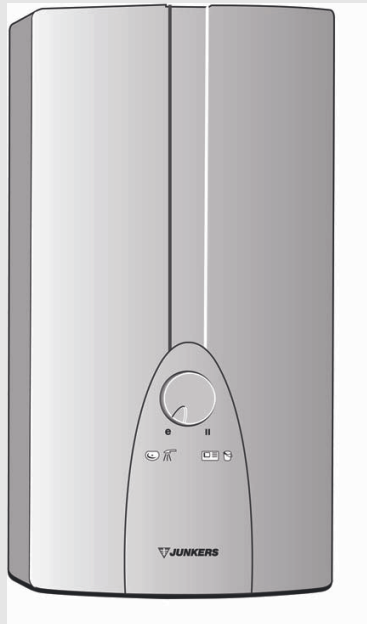


ELAFLUX

ED 18|21|24-2 S



 **JUNKERS**

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheitshinweise	2
2	Installationsanleitung	4
2.1	Montage	4
3	Technische Daten	5
4	Sonderzubehör	5
6	Bedienungsanleitung	6
6.1	Gerät kennenlernen	6
6.2	Gerät bedienen	6
6.2.1	Inbetriebnahme nach Wasserabschaltung	6
6.2.2	Energie sparen	6
6.2.3	Winterbetrieb	6
7	Reinigung	6
8	Eine Störung, was tun?	7
9	Kundendienst	7
10	Umweltschutz/Entsorgung	7
11	Datenschutzhinweise	8

1 Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist für den Haushalt oder für haushaltsähnliche, nicht gewerbliche Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.

- Das Gerät wie in Text und Bild beschrieben montieren und bedienen. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch bis zu einer Höhe von 2 000 m über dem Meeresspiegel bestimmt.
- Das Gerät nur in einem frostfreien Raum installieren und lagern (Restwasser).

**WARNUNG:****Stromschlaggefahr!**

Schalten Sie im Fehlerfall sofort die Netzspannung ab. Bei einer Undichtigkeit am Gerät sofort die Kaltwasserzuleitung schließen.

Diese Installationsanleitung richtet sich an Fachleute für Wasserinstallationen, Heizungs- und Elektrotechnik. Die Anweisungen in allen Anleitungen müssen eingehalten werden. Bei Nichtbeachten können Sachschäden und Personenschäden bis hin zur Lebensgefahr entstehen.

- ▶ Installationsanleitungen (Wärmeerzeuger, Heizungsregler, usw.) vor der Installation lesen.
- ▶ Sicherheits- und Warnhinweise beachten (→ kapitel 2).
- ▶ Nationale und regionale Vorschriften, technische Regeln und Richtlinien beachten.
- **Der Durchlauferhitzer darf nur von einem Fachmann angeschlossen und in Betrieb genommen werden.**
- **Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Wartung nur von einem Fachmann durchgeführt werden.**
- **Öffnen Sie niemals das Gerät, ohne die Stromzufuhr zum Gerät unterbrochen zu haben.**
- Die gesetzlichen Vorschriften des jeweiligen Landes, des örtlichen Elektrizitäts-Versorgungsunternehmens und des Wasserwerkes müssen eingehalten werden.

- Der Durchlauferhitzer ist ein Gerät der Schutzklasse **I** und **muss** an den Schutzleiter angeschlossen werden.
- Das Gerät muss dauerhaft an festverlegte Leitungen angeschlossen werden. **Der Leitungsquerschnitt muss der zu installierenden Leistung entsprechen.**

VORSICHT:

Geerdete Wasserleitungen können das Vorhandensein eines Schutzleiters vortäuschen.

- Der verbindliche Schaltplan befindet sich in der Abdeckhaube.
- Zur Erfüllung der einschlägigen Sicherheitsvorschriften muss installationsseitig eine allpolige Trennvorrichtung vorhanden sein, according to chapter 3. Die Kontaktöffnung muss mindestens 3 mm betragen.
- Überprüfen Sie, ob der Wassereingangsdruck, maximum und minimum, mit den Herstelleranforderungen übereinstimmt. (→ kapitel 3).
- Der Kaltwasser Zulauf des Gerätes darf nicht mit Anschlüssen anderer Warmwasser Systeme verbunden werden.
- Der Durchlauferhitzer ist nur für den geschlossenen (druckfesten) Betrieb geeignet.
- Armaturen müssen für den Betrieb mit geschlossenen (druckfesten) Durchlauf erhitzen zugelassen sein.
- Den Durchlauferhitzer nur an eine Kalt wasserleitung anschließen.
- Der Durchlauferhitzer ist für den Anschluss an DVGW-geprüfte Kunststoffrohre geeignet. Sie müssen DIN 16 892-16 893 Reihe 2 PN 20 entsprechen.
- Das Geräte kann zum Gebrauch an mehreren Zapfstellen gleichzeitig, inkl. Duschvorrichtungen, eingesetzt werden.
- Zur Duschverwendung sollte der Durchflussmengenregler nicht installiert werden.
- **Das elektrische Anschlusskabel vor der Montage spannungslos machen und die Wasserzuleitung absperren!**
- **Den Elektroanschluss erst nach dem Wasseranschluss durchführen.**
- In der Rückwand nur die Öffnungen herstellen, die für die Montage benötigt werden. Bei erneuter Montage müssen die unbenutzten Öffnungen wasserdicht verschlossen werden.

- Spannungsführende Teile dürfen nach der Montage nicht mehr berührbar sein.
- Bei Arbeiten am Wassernetz das Gerät vom elektrischen Netz trennen. Nach Abschluss der Arbeiten wie bei der ersten Inbetriebnahme vorgehen.
- Am Gerät dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.
- Das Gerät darf nur zur Erwärmung von Trinkwasser im Hausgebrauch verwendet werden.
- Der Durchlauferhitzer entspricht der Schutzart IP 25 (strahlwassergeschützt).
- Die Mischbatterie und das Warmwasserrohr können heiß werden. Kinder darauf hinweisen.
- Keine Scheuermittel oder anlösende Reinigungsmittel verwenden.
- Keinen Dampfreiniger benutzen.
- Das Entkalken des Gerätes darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Zur Vermeidung von Gefährdungen durch elektrische Geräte gelten entsprechend EN 60335-2-35 folgende Vorgaben:

„Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.“

„Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.“

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Geräts aus unserem Hause JUNKERS. Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.

Die Montage- und Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren!

2 Installationsanleitung

Montieren Sie den Durchlauferhitzer, wie im Bildteil beschrieben. Beachten Sie die Hinweise im Text.

2.1 Montage

Auspacken/Haube abnehmen (Bild 1)

- Gerät auspacken und auf Transportschäden kontrollieren.
- Verpackung und gegebenenfalls Altgerät umweltgerecht entsorgen.

Montagevorbereitung (Bild 2)



Wichtig: Nur den beiliegenden Montagesatz verwenden.

- Wasserzuleitung absperren. Der elektrische Anschluss (Anschlusskabel) muss spannungsfrei sein. Sicherungen herausdrehen oder ausschalten.

Wandmontage (Bild 3)

- Der Durchlauferhitzer muss fest an der Wand montiert werden. Befestigen Sie ihn gegebenenfalls an den unteren Stellschrauben.
- Der Wandabstand ist variabel. So können Unebenheiten der Wand ausgeglichen werden.
- Die Tülle muss das Anschlusskabel eng umschließen. Wird sie bei der Montage beschädigt, müssen die Löcher wasserdicht verschlossen werden.

Wasseranschluss (Bild 4)

- Der Durchlauferhitzer muss entlüftet werden. Dazu Warmwasserhahn ganz öffnen und das Gerät 1 Minute durchspülen.
- Unbedingt den Durchflussmengenbegrenzer im Kaltwasserzulauf einbauen.



Um der EN60335-2-35 zu entsprechen darf der Durchflussmengenregler zur Duschverwendung nicht installiert sein (Bild 6 [A]).

Elektroanschluss (Bild 5)

- Die Netzanschlussklemme kann oben oder unten montiert werden. Die Ummantelung des Anschlusskabels muss mindestens 40 mm in das Gerät hineinragen.

Installationshinweis

- Die Installation nicht-steckerfertiger Geräte ist vom jeweiligen Netzbetreiber oder von einem eingetragenen Fachbetrieb vorzunehmen, der Ihnen auch bei der Einholung der Zustimmung des jeweiligen Netzbetreibers für die Installation des Gerätes behilflich ist.

Inbetriebnahme (Bild 6/7)

Das Gerät stimmt mit IEC 61000-3-12 überein.

- Prüfen Sie, ob bei niedrigem Wasserleitungsdruck die Stufe II selbst beim gleichzeitigen Zapfen an mehreren Kaltwasserhähnen einschaltet. Wenn nicht, entfernen Sie den Durchflussbegrenzer (siehe Zusatzinformation A).
- Die werkseitig montierten Durchflussbegrenzer sind für eine Auslauf-temperatur von ca. 42 °C vorgesehen (z. B. Baden und Hände waschen). Wenn höhere Auslauftemperaturen gewünscht werden, montieren Sie den beige packten Durchflussbegrenzer.
- Erklären Sie dem Benutzer die Bedienung des Durchlauferhitzers.

Zusatzinformationen (Bild 6, A/B)

- Schaltet der Durchlauferhitzer aufgrund von zu geringem Wasserdruck in Ihrer Hausinstallation nicht auf volle Leistung, entfernen Sie den Durchflussbegrenzer (A, 3.).
- Vorrangschaltung für die Kombination mit Elektro-Speicherheizgeräten (B).
Für den Betrieb mit Vorrangschaltung ist ein elektronisches Lastabwurfrelais Typ DOLD IK 8715 6-40 A erforderlich. Andere Lastabwurfrelais können Fehlfunktionen aufweisen.

3 Technische Daten

Typ	ED 18-2 S	ED 21-2 S	ED 24-2 S
Nennleistung [kW]	18	21	24
Nennspannung [V]	400 V 3~	400 V 3~	400 V 3~
Absicherung [A]	32	32	40
Minimaler Leiterquerschnitt [mm²] **	6	4	6
Sparstellung e [kW]			
1. Stufe	6	7	8
2. Stufe	12	14	16
Starkheizung II [kW]			
1. Stufe	9	10,5	12
2. Stufe	18	21	24
Einschaltpunkt [l/min]			
1. Stufe	4,0	4,5	5,0
2. Stufe	5,0	5,8	6,6
Mischwasser [l/min] bei Nennleistung			
von ca. 38 °C	9,9	11,6	13,2
von ca. 50 °C (Zulauftemperatur 12 °C)	6,8	7,9	9,1
Durchflussmengenregler [Farbe/ l/min]	Grün / 6,5 Schwarz / 6	Weiß / 7,6 Grün / 6,5	Rot / 8,7 Weiß / 7,6
Mindestfließdruck am Gerät [MPa (bar)]			
mit Durchflussbegrenzer	0,07 (0,7)	0,08 (0,8)	0,09 (0,9)
ohne Durchflussbegrenzer	0,04 (0,4)	0,05 (0,5)	0,06 (0,6)
Einsatzbereich in Wässern Spezifischer elektrischer Widerstand bei 15 °C [Ωcm]	≥ 1300	≥ 1300	≥ 1300
Nenndruck [MPa (bar)]	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Maximal zulässige Zulauf-Temperatur [°C]	20	20	20
Gewicht [kg]	3,3	3,3	3,3
Energieeffizienzklasse	A	A	A
Lastprofil	S	S	S
Jahresenergieverbrauch [kWh]	481	487	481
Täglicher Stromverbrauch [kWh]	2,220	2,250	2,220
Schallleistungspegel [dB]	15	15	15
Warmwasserbereitungs- Energieeffizienz [%]	38	38	38

* Hierzu kommt noch der Druckabfall an der Mischbatterie.

** Je nach Anschlusskonfiguration können größere Leiterquerschnitte erforderlich sein

C Abmessungen

4 Sonderzubehör

- Rohrbausatz **Nr 767**:
Zur Verwendung des Durchlauferhitzers als Untertischgerät.

5 Entkalkung durch den Fachmann

- Das Gerät muss normalerweise nicht entkalkt werden. Jedoch kann das Gerät bei extrem hartem Wasser und häufigem Zapfen von sehr heißem Wasser verkalken.
- Zur Entkalkung „Calcolith“ (<20% Salzsäure) in Verbindung mit der Entkalkungspumpe „HACA PX 15 N“ verwenden. Beides erhältlich bei der Firma: Dr. O. Hartmann, D-71665 Vaihingen.



Hinweis:
Unbedingt die Hinweise des Herstellers zur Anwendung von Calcolith und zur Entsorgung des Kalklösemittels beachten.

- Das Kalklösemittel (Mischungsverhältnis 80% Wasser zu 20% Calcolith) ca. 20 bis 30 Minuten durch das Gerät zirkulieren lassen.
Nach Abschluss der Entkalkung das Gerät gründlich mit viel Wasser durchspülen.

6 Bedienungsanleitung

Bitte die ausführlichen Sicherheitshinweise am Anfang dieser Anleitung durchlesen und beachten!



Wichtig: Das Gerät niemals Frost aussetzen!



WARNUNG:

Stromschlaggefahr!

Schalten Sie im Fehlerfall sofort die Netzspannung ab!

- Bei einer Undichtigkeit am Gerät sofort die Kaltwasser zuleitung schließen.

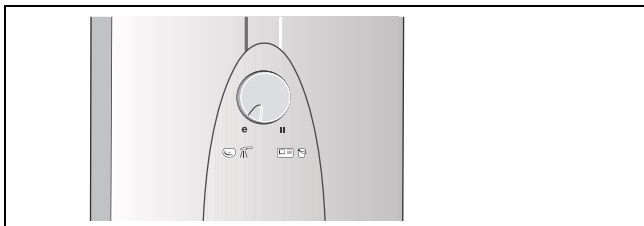
6.1 Gerät kennenlernen

Der Durchlauferhitzer erwärmt das Wasser, während es durch das Gerät fließt. Nur in dieser Zeit verbraucht das Gerät Strom.

Bedienelemente (D)

Ihr Durchlauferhitzer hat zwei Heizstufen:

- e** Sparstufe – zwei Drittel Leistung
- II** Starkheizung – volle Leistung



Stufe **eco** ist die ideale Einstellung für:

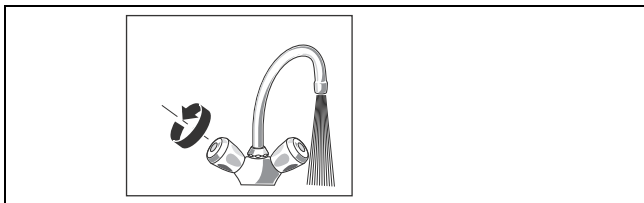
- Waschbecken
- Dusche

Stufe **II** benutzen Sie bei Verwendung einer Thermostatbatterie, für hohe Temperaturen oder große Wassermengen, z.B.

- Geschirrspülen
- Reinigung

6.2 Gerät bedienen

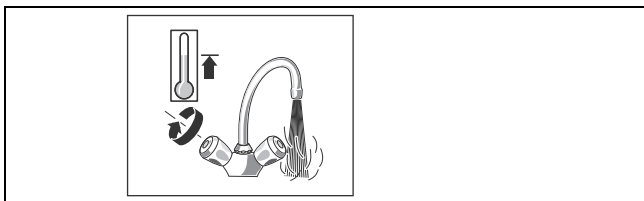
Warmwasserhahn öffnen



Der Durchlauferhitzer schaltet sich ein und erhitzt das Wasser, wenn der Warmwasserhahn geöffnet wird.

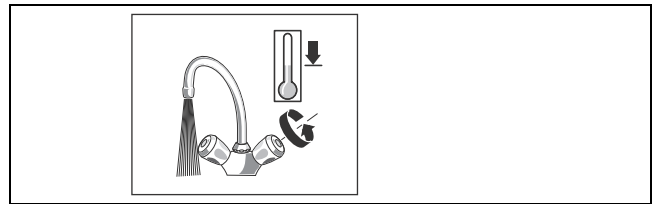
Er schaltet sich wieder aus, wenn Sie den Wasserhahn schließen.

Wassertemperatur erhöhen



- ▶ Warmwasserhahn etwas schließen.

Wassertemperatur senken



- ▶ Kaltwasserhahn öffnen.

6.2.1 Inbetriebnahme nach Wasserabschaltung

- Gerät spannungslos machen (Sicherungen in der Hausinstallation herausdrehen).
- Warmwasserhahn so lange öffnen, bis die Luft aus der Leitung entwichen ist.
- Sicherungen wieder eindrehen.

Das Gerät ist betriebsbereit.

6.2.2 Energie sparen

Bei Temperaturwählerstellung „e“ wird das Gerät am wirtschaftlichsten betrieben.

Bei Handwaschbecken: Eckreguliertventil so weit öffnen, dass sich nur die kleine Heizleistung einschaltet.

6.2.3 Winterbetrieb

HINWEIS:

Im Winter kann es vorkommen, dass die Zulauftemperatur des Wassers sinkt und dadurch die gewünschte Auslaufftemperatur nicht mehr erreicht wird.

- Um diese Temperaturabsenkung auszugleichen, bitte die Wassermenge am Wasserhahn so weit reduzieren, bis die gewünschte Warmwassertemperatur erreicht wird.

7 Reinigung

Das Gerät nur feucht abwischen.

Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

HINWEIS:

Das Gerät muss normalerweise nicht entkalkt werden. Bei extrem hartem Wasser und häufigem Zapfen von sehr heißem Wasser kann das Gerät aber verkalken. Wenden Sie sich an unseren Kundendienst.

8 Eine Störung, was tun?



WARNUNG:

Achtung!

Reparaturen dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden. Sie setzen sich großer Gefahr aus, wenn das Gerät unsachgemäß repariert wird.

Funktioniert Ihr Gerät nicht wie gewünscht, so liegt es oft nur an einer Kleinigkeit. Bitte prüfen Sie, ob aufgrund folgender Hinweise die Störung selbst behoben werden kann. Sie vermeiden dadurch die Kosten für einen unnötigen Kundendienstesatz.

Störung	Ursache	Behebung	Wer
Zu geringer Durchfluss von Wasser. Das Gerät schaltet nicht ein.	Das Sieb im Wasserhahn oder im Duschkopf ist verstopft.	Das Sieb entnehmen und reinigen oder entkalken.	Kunde
	Das Sieb im Eckregulierventil ist verstopft.	Das Sieb durch einen Fachmann reinigen lassen.	Fachmann
	Das Eckregulierventil ist verstopft.	Warmwasserhahn ganz öffnen und Eckregulierventil mehrmals auf- und zudrehen. Anschließend das Sieb am Wasserhahn reinigen.	Kunde
Das Wasser wird nicht ausreichend warm.	Die Sicherung in der Haus installation hat ausgelöst.	Die Sicherung in der Haus installation überprüfen.	Kunde
	Der Sicherungsautomat im Gerät hat ausgelöst.	Den Sicherungsautomaten im Gerät durch einen Fachmann überprüfen lassen. Die erlaubte Zulauftemperatur kontrollieren.	Fachmann
	Die Leistungsgrenze ist erreicht. Zu hoher Durchfluss und/oder zu niedrige Kaltwasser-Zulauftemperatur.	Durchfluss am Wasserhahn reduzieren. Durch einen Fachmann: den Durchfluss über das Eckventil regulieren lassen. Den Durchflussbegrenzer kontrollieren oder einen kleineren einsetzen.	Kunde Fachmann
	Die zweite Stufe im Gerät schaltet nicht ein (das hörbare „Klicken“ fehlt).	Das Sieb im Wasserhahn entnehmen und reinigen oder entkalken. Das Sieb im Eckregulierventil reinigen (Bild 6, A 4.).	Kunde Fachmann
Der Durchlauferhitzer schaltet während der Wasserentnahme ab, die Wassertemperatur sinkt.	Quellende Dichtung im Warmwasserhahn	Im Warmwasserhahn eine nicht quellende Dichtung einsetzen.	Kunde
Winterbetrieb: Die gewünschte Auslauftemperatur wird im Winter nicht mehr erreicht.	Die Zulauftemperatur ist gesunken.	Wassermenge am Wasserhahn so weit reduzieren, bis die gewünschte Warmwassertemperatur erreicht wird.	Kunde

Konnte die Störung nicht behoben werden, bitte den Kundendienst anrufen.

9 Kundendienst

Wenn Sie den Kundendienst anfordern, geben Sie bitte die JUNKERS Ordnungsnummer (SNR/TTNR) Ihres Gerätes an.

Sie finden die Nummern auf der Innenseite der aufklappbaren Bedienblende des Durchlauferhitzers.

10 Umweltschutz/Entsorgung

Der Umweltschutz ist ein Unternehmensgrundsatz der Bosch-Gruppe. Qualität der Produkte, Wirtschaftlichkeit und Umweltschutz sind für uns gleichrangige Ziele. Gesetze und Vorschriften zum Umweltschutz werden strikt eingehalten.

Zum Schutz der Umwelt setzen wir unter Berücksichtigung wirtschaftlicher Gesichtspunkte bestmögliche Technik und Materialien ein.

Verpackung

Bei der Verpackung sind wir an den länderspezifischen Verwertungssystemen beteiligt, die ein optimales Recycling gewährleisten. Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

Altgerät

Altgeräte enthalten Wertstoffe, die wiederverwertet werden können. Die Baugruppen sind leicht zu trennen. Kunststoffe sind gekennzeichnet. Somit können die verschiedenen Baugruppen sortiert und wiederverwertet oder entsorgt werden.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte



Nicht mehr gebrauchsfähige Elektro- oder Elektronikgeräte müssen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Verwertung zugeführt werden (Europäische Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte).

Nutzen Sie zur Entsorgung von Elektro- oder Elektronik-Altgeräten die länderspezifischen Rückgabe- und Sammelsysteme.

Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Verbrauchte Batterien müssen in den örtlichen Sammelsystemen entsorgt werden.

Änderungen vorbehalten.

Produktdatenblatt nach Verordnung (EU) Nr. 812/2013

Marke	Junkers
Modellkennung	ED 18-2 S / ED 21-2 S / ED 24-2 S
Lastprofil	S
Energieeffizienzklasse	A
Energieeffizienzklasse	38%
Jährlicher Stromverbrauch	481 kWh / 483 kWh / 483 kWh
Weitere Lastprofile, für deren Einsatz sich der Warmwasserbereiter eignet:	Lastprofil: – Energieeffizienzklasse: – Jährlicher Stromverbrauch: –
Temperatureinstellungen des Temperaturreglers (ab Werk):	60 °C
Schallleistungspegel:	15dB
Besondere Vorgehensregeln, die bei Montage, Installation oder Wartung des Gerätes zu treffen sind, entnehmen Sie bitte der Installations- und Bedienungsanleitung.	

Tab. 1

11 Datenschutzhinweise

Wir, die **[DE] Bosch Thermotechnik GmbH, Sophienstraße 30-32, 35576 Wetzlar, Deutschland, [AT] Robert Bosch AG, Geschäftsbereich Thermotechnik, Göllnergasse 15-17, 1030 Wien, Österreich** verarbeiten Produkt- und

Installationsinformationen, technische Daten und Ver-

bindungsdaten, Kommunikationsdaten, Produktregistrierungsdaten und Daten zur Kundenhistorie zur Bereitstellung der Produktfunktionalität (Art. 6 Abs. 1 S. 1 b DSGVO), zur Erfüllung unserer Produktüberwachungspflicht und aus Produktsicherheitsgründen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Wahrung unserer Rechte im Zusammenhang mit Gewährleistungs- und Produktregistrierungsfragen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Analyse des Vertriebs unserer Produkte sowie zur Bereitstellung von individuellen und produktbezogenen Informationen und Angeboten (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO). Für die Erbringung von Dienstleistungen wie Vertriebs- und Marketingdienstleistungen, Vertragsmanagement, Zahlungsabwicklung, Programmierung, Datenhosting und Hotline-Services können wir externe Dienstleister und/oder mit Bosch verbundene Unternehmen beauftragen und Daten an diese übertragen. In bestimmten Fällen, jedoch nur, wenn ein angemessener Datenschutz gewährleistet ist, können personenbezogene Daten an Empfänger außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums übermittelt werden. Weitere Informationen werden auf Anfrage bereitgestellt. Sie können sich unter der folgenden Anschrift an unseren Datenschutzbeauftragten wenden: Datenschutzbeauftragter, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DEUTSCHLAND.

Sie haben das Recht, der auf Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO beruhenden Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, oder zu Zwecken der Direktwerbung jederzeit zu widersprechen. Zur Wahrnehmung Ihrer Rechte kontaktieren Sie uns bitte unter **[DE] privacy.ttde@bosch.com, [AT]**

DPO@bosch.com. Für weitere Informationen folgen Sie bitte dem QR-Code.

Table of Contents

1	Safety information	9
2	Installation instructions	11
2.1	Installation	11
3	Specifications	12
4	Special accessories	12
6	Operating instructions	13
6.1	Getting to know your appliance	13
6.2	Operating the appliance	13
6.2.1	Startup after a water cutoff	13
6.2.2	Saving energy	13
6.2.3	Winter operation	13
7	Cleaning	13
8	After-sales service	13
9	A fault, what to do?	14
10	Environmental protection/disposal	14
11	Guarantee	14
12	Data Protection Notice	15

1 Safety information

This appliance is intended for domestic use or for household-based, non-commercial applications. Household-based applications include, e.g. usage in employees catering facilities for shops, offices, agricultural and other commercial operations, as well as usage by guests of guest houses, small hotels and similar residential establishments.

- Install and operate the appliance as described in the text and illustrations. We do not accept liability for damage resulting from failure to heed these instructions.
- This appliance is intended for use up to an altitude of 2000 m above sea level.
- The appliance may only be installed and stored in a frost-free room (due to residual water).


WARNING:
Risk of electric shock!

Switch off the mains voltage supply immediately if a fault occurs. Immediately shut off the cold water supply to the appliance should it leak.

These installation instructions are intended for plumbers, heating engineers and electricians. All instructions must be observed. Failure to comply with instructions may result in material damage and personal injury, including possible loss of life.

- ▶ Read the installation instructions (heat source, heating controller, etc.) before installation (→ chapter 2).
- ▶ Observe the safety instructions and warnings.
- ▶ Observe national and regional regulations, technical rules and guidelines.
- **The continuous-flow heater may only be connected and put into operation by a qualified professional.**
- **In order to avoid potential sources of danger, repairs and maintenance may only be undertaken by a suitably qualified specialist.**
- **Never open the appliance without disconnecting the power supply beforehand.**
- The statutory regulations of the respective country, as well as those of the local electricity and water suppliers, must be adhered to.
- The continuous-flow heater is a Class I appliance and **must** be connected to the protective earth.
- The appliance must be permanently connected to fixed wiring. **The conductor cross-section must comply with the installed appliance power.**

⚠ CAUTION:

Earthed water pipes may give the appearance of a connected protective earth.

- The unit must be installed in accordance with the circuit diagram found on the cover.
 - To guarantee compliance to relevant safety regulations, an all-pole separator must be fitted during installation, according to chapter 3. The contact opening must be at least 3 mm.
 - Ensure that the inlet water pressure, maximum and minimum, is according with the value specified by the manufacturer (→ chapter 3).
 - The water inlet of this appliance shall not be connected to inlet water obtained from any water heating system.
 - The continuous-flow heater is only suitable for closed (pressurised) operation.
 - The tap and outlet fittings must be approved for operation with closed (pressurised) continuous-flow heater systems.
 - Only connect the continuous-flow heater to a cold water line.
 - The continuous-flow heater is suitable for connection to DVGW-tested plastic pipes. It must meet DIN 16 892-16 893 row 2 PN 20 requirements.
 - The appliance is suitable for supplying water for multiple points of use, including showers.
 - If the appliance is intended to supply water for showering, the flow limiter must not be installed.
 - **Disconnect the electrical connection cable from the supply and shut off the water supply before connecting the appliance!**
 - **Connect the water supply and then connect the electrical supply.**
 - Only make the openings which are required for installation on the rear of the appliance. If the appliance is reinstalled, the unused openings must be provided with watertight sealing.
 - Do not touch electrically live parts after installation.
 - The appliance should be disconnected from the electrical mains supply when working on the water supply. After service work is complete, proceed as during the first-time appliance start-up.
 - No changes may be made to the appliance.
 - The appliance may only be used for heating drinking water for household use.
 - The continuous-flow heater meets degree of protection IP 25 (splashed water) requirements.
- The mixer and the warm water pipe may be hot. Please inform and instruct children appropriately.
 - Do not use aggressive or abrasive cleaning detergents!
 - Do not use a steam cleaner.
 - The appliance is only to be descaled by a suitably qualified specialist.

Safety of electrical devices for domestic use and similar purposes

The following requirements apply in accordance with EN 60335-2-35 in order to prevent hazards from occurring when using electrical appliances:

“This appliance can be used by children of 3 years and older, as well as by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking in experience and knowledge, if they are supervised and have been given instruction in the safe use of the appliance and understand the resulting dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.”

“If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person, so that risks are avoided.”

Congratulations on purchasing this JUNKERS appliance. You have acquired a top-quality product, which will give you a lot of enjoyment.

Please read this installation and operating instruction manual carefully, then act accordingly! Store for future reference.

2 Installation instructions

Install the continuous-flow heater as described in the illustrated section. Observe the instructions in the text.

2.1 Installation

Unpacking/removing the cover (Fig. 1)

- Unpack the appliance and check for transport damage.
- Dispose of the packaging and, where applicable, the old appliance, in an environmentally conscious manner.

Preparation for installation (Fig. 2)



Important: Only use the enclosed installation set.

- Shut off water supply. The electrical connection (connection cable) must be disconnected from the power supply. Unscrew the fuse or switch off the circuit breaker.

Wall mounting (Fig. 3)

- The continuous-flow heater must be fitted securely to the wall. If required, secure the appliance using the lower adjusting screws.
- The distance from the wall is variable. This allows you to compensate for any unevenness in the wall surface.
- The sleeve must fit tightly round the connection cable. If the sleeve is damaged during installation, the holes must be sealed water-tight.

Water connection (Fig. 4)

- The continuous-flow heater must be vented. Open the warm water tap fully and flush out the appliance thoroughly for 1 minute.
- The flow-rate limiter must be installed in the old water regulating valve.



In accordance with EN60335-2-35, when the appliance is intended to supply water for showering, the flow limiter must not be installed (Fig. 6[A]).

Electrical connection (Fig. 5)

- The electrical supply terminal can be fitted at the top or bottom. The sheath of the connection cable must extend for at least 40 mm into the appliance.

Installation note

- The installation of non plug-in ready appliances must be undertaken by the respective utility operator or by a qualified specialist company, who can also assist you when you are requesting the approval of the utility company for installation of the appliance.

Startup (Fig. 6/7)

The device is compliant to IEC 61000-3-12.

- At low water pipe pressure, check whether the **2** setting switches on even when water is drawn from several cold-water taps simultaneously. If not, remove the flow limiter (refer to additional information **Fig. 6, A**).
- The factory-installed flow rate limiters are designed for a outflow temperature of approx. 42 °C (e. g. bathing and hand-washing temperatures). If higher outflow temperatures are desired, install the separately enclosed flow rate limiter.
- Instruct the user with regard to the operation of the continuous-flow heater.

Additional information (Fig. 6, A/B)

- If the water pressure of the interior system is low, do not operate the continuous-flow heater at full power, but remove the flow limiter (**A, 3**).
- Priority circuit for the combined operation of electric storage heaters (**B**).
For operation in a priority circuit, an electronic surge protection relay of type DOLD IK 8715 6-40 A is necessary. Other surge protection relays may lead to defective operation.

3 Specifications

Type	ED 18-2 S	ED 21-2 S	ED 24-2 S
Rated power [kW]	18	21	24
Rated voltage [V]	400 V 3~	400 V 3~	400 V 3~
Fuse protection [A]	32	32	40
Minimum conductor cross section [mm²]**	4	4	6
Economy setting e [kW]			
1st stage	6	7	8
2nd stage	12	14	16
Intensive setting II [kW]			
1st stage	9	10,5	12
2nd stage	18	21	24
Switch-on point [l/min]			
1st stage	4,0	4,5	5,0
2nd stage	5,0	5,8	6,6
Mixed water [l/min] at rated power			
approx. 38 °C	9,9	11,6	13,2
approx. 50 °C (supply temperature 12 °C)	6,8	7,9	9,1
Flow limiter [colour / l/min]	Green / 6,5 Black / 6	White / 7,6 Green / 6,5	Red / 8,7 White / 7,6
Minimum flow pressure of appliance* [MPa (bar)]			
with flow limiter	0,07 (0,7)	0,08 (0,8)	0,09 (0,9)
without flow limiter	0,04 (0,4)	0,05 (0,5)	0,06 (0,6)
Application area in water specific electric resistance at 15 °C [Ωcm]	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300
Rated pressure [MPa (bar)]	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Maximum permissible supply temperature [°C]	20	20	20
Weight [kg]	3,3	3,3	3,3
Energy efficiency class	A	A	A
Load profile	S	S	S
Annual energy consumption [kWh]	481	487	481
Daily energy consumption [kWh]	2,220	2,250	2,220
Sound power level [dB]	15	15	15
Hot water heating energy efficiency [%]	38	38	38

* Plus any pressure loss at the tap mixer

** Larger cable cross-sections may be required depending on the connection configuration

C Dimensions

4 Special accessories

- **N°767** Pipe set: for use of the continuous-flow heater as an under sink appliance.

5 Decalcification by qualified personnel

- Under normal conditions, the appliance does not require decalcification. However, the appliance can be decalcified if subjected to extremely hard water and frequent drawing of very hot water.
- To decalcify, use "Calcolith" (<20% hydrochloric acid) and the decalcification pump "HACA PX 15 N". Both are available via the following company:
Dr. O. Hartmann, D-71665 Vaihingen (Germany).



Note:

Carefully follow manufacturer instructions when using Calcolith and disposing of the decalcification solution.

- Allow the decalcification solution (mixing ratio: 80% water to 20% Calcolith) to circulate through the appliance for approx. 20 to 30 minutes.

After decalcification, thoroughly rinse out the appliance with copious flowing water.

6 Operating instructions

Please read and observe the detailed safety instructions at the start of these instructions!



Important: The appliance may never be exposed to frost!



WARNING:

Risk of electric shock!

Switch off the mains voltage supply immediately if a fault occurs.

- Immediately shut off the cold water supply to the appliance should it leak.

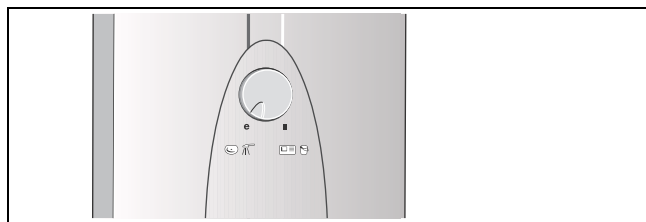
6.1 Getting to know your appliance

The continuous-flow heater heats the water as it flows through the appliance. The appliance only consumes power during this period.

Operating the appliance

The continuous-flow heater has two heat settings:

- e** Economy setting – two thirds power
- II** Intensive setting – full power



The **e** setting is ideal for:

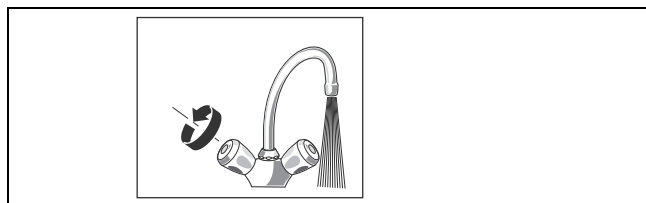
- ▶ Wash basin
- ▶ Shower

The **II** setting is used in combination with a thermostatically-controlled pre-mixer, for high temperatures or for large volumes of water, e. g. for:

- ▶ Dishwashing
- ▶ Cleaning

6.2 Operating the appliance

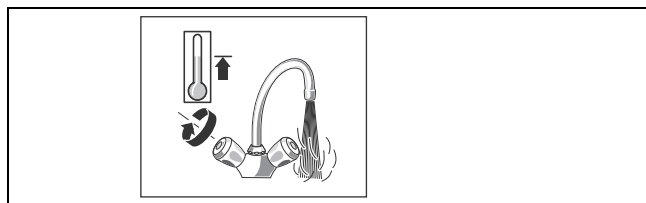
Turn on the hot-water tap



The continuous-flow heater switches on and heats the water when the hot-water tap is turned on.

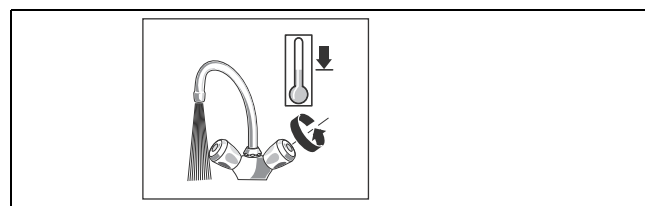
It switches off again when the tap is turned off.

Increasing the water temperature



Slightly close the hot-water tap.

Decreasing the water temperature



Turn on the cold-water tap.

6.2.1 Startup after a water cutoff

- Disconnect the appliance from the mains supply (remove the fuses in the fusebox).
- Turn on the hot-water tap until the air is purged from the pipe.
- Reinstall the fuses.

The appliance is ready for operation.

6.2.2 Saving energy

Use the “**e**” setting whenever possible.

For wash basins: Open the corner valve to such an extent that only the lower heat setting switches on.

6.2.3 Winter operation

NOTICE:

Note: It is possible in winter that the supply temperature of the water is reduced and the required outlet temperature is no longer achieved.

- In order to compensate for this temperature reduction, please reduce the water quantity on the tap until the required water temperature is achieved.

7 Cleaning

Simply wipe the appliance with a damp cloth.

Do not use acidic or abrasive cleaning materials.

NOTICE:

Notes: It is normally not necessary to descale the appliance. However, extremely hard water and the frequent flows of very hot water can cause the appliance to scale up. In this case please contact our after-sales service.

8 After-sales service

If you call the after-sales service for assistance, please specify the serial number (**SNR/TTNR**) of your appliance.

These numbers are found on the inside of the swing-out control panel of the continuous-flow heater.

9 A fault, what to do?



WARNING:

Attention!

Repairs must only be carried out by an authorised technician. Improper repairs can lead to risk of serious injury to the user.

If your appliance does not operate as required, it is often due to a very minor problem. Please check whether you can remedy the fault yourself by using the following guidelines. You will save yourself the costs of an unnecessary visit by customer service personnel.

Fault	Cause	Solution	Who
Water flow-rate is too low. The appliance does not switch on.	The filter in either the water tap or the showerhead is clogged.	Remove the filter and either clean it or descale it.	Customer
	The filter in the corner valve is clogged.	Get a servicing expert to clean the filter.	Servicing expert
	The corner valve is clogged.	Turn on the hot-water tap fully and open and close the corner valve several times. Then clean the filter in the water tap.	Customer
The water is not sufficiently warm.	The fuse in the house electrical installation has tripped/blown.	Check the fuse in the fusebox.	Customer
	The appliance's automatic circuit breaker has been tripped.	Get the appliance's automatic circuit breaker checked by an electrician. Check the permissible supply temperature.	Servicing expert
	The power limit has been reached. Water flow-rate is too high and/or the cold water supply temperature is too low.	Reduce the flow-rate on the tap.	Customer
		By a qualified professional: use the corner valve to regulate the flow-rate. Check the flow-rate limiter or replace it with a smaller one.	Servicing expert
The second stage in the appliance does not switch on (the audible "clicking" is missing).	Remove the filter in the tap and either clean it or descale it.	Customer	
	Clean the filter in the corner valve (Fig. 6, A, 4).	Servicing expert	
The continuous-flow heater switches off during the drawing-off of water, resulting in a reduction in the water temperature:	Swelling seal in the warm water tap	A non-swelling sealing material must be used in the warm water tap.	Customer
Winter operation: The desired water temperature leaving the tap is no longer reached.	The supply temperature has reduced.	Reduce the water flow on the taps until the desired water temperature is reached.	Customer

If the fault could not be eliminated, please call customer service.

10 Environmental protection/disposal

Environmental protection is a fundamental corporate strategy of the Bosch Group.

The quality of our products, their economy and environmental safety are all of equal importance to us and all environmental protection legislation and regulations are strictly observed.

We use the best possible technology and materials for protecting the environment taking account of economic considerations.

Packaging

Where packaging is concerned, we participate in country-specific recycling processes that ensure optimum recycling.

All of our packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.

Used appliances

Used appliances contain valuable materials that can be recycled.

The various assemblies can be easily dismantled. Synthetic materials are marked accordingly. Assemblies can therefore be sorted by composition and passed on for recycling or disposal.

Used electrical and electronic appliances



Electrical or electronic devices that are no longer serviceable must be collected separately and sent for environmentally compatible recycling (in accordance with the European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive).

To dispose of old electrical or electronic devices, you should use the return and collection systems put in place in the country concerned.

Batteries must not be disposed together with your household waste. Used batteries must be disposed of in local collection systems.

11 Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold.

Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Subject to change without notice.

Product fiche concerning the “Commission delegated regulation (EU) No 812/2013”

Trade mark:	Junkers
Model Identifier:	ED 18-2 S / ED 21-2 S / ED 24-2 S
Load profile:	S
Energy efficiency class:	A
Energy efficiency class:	38%
Annual electricity consumption:	481 kWh / 483 kWh / 483 kWh
Further possible load profiles:	Load profile: – Energy efficiency class: – Annual electricity consumption: –
Thermostat temperature settings (factory setting):	60 °C
Sound power level:	15dB
All specific precautions that shall be taken when the water heater is assembled, installed or maintained are described in the installation and operating instructions.	

Table 2

12 Data Protection Notice

We, **Bosch Thermotechnology Ltd., Cotswold Way, Warndon, Worcester WR4 9SW, United Kingdom** process product and installation information, technical and connection data, communication data, product registration and client history data to provide product functionality (art. 6 (1) sentence 1 (b)

GDPR), to fulfil our duty of product surveillance and for product safety and security reasons (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR), to safeguard our rights in connection with warranty and product registration questions (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR) and to analyze the distribution of our products and to provide individualized information and offers related to the product (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR). To provide services such as sales and marketing services, contract management, payment handling, programming, data hosting and hotline services we can commission and transfer data to external service providers and/or Bosch affiliated enterprises. In some cases, but only if appropriate data protection is ensured, personal data might be transferred to recipients located outside of the European Economic Area. Further information are provided on request. You can contact our Data Protection Officer under: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

You have the right to object, on grounds relating to your particular situation or where personal data are processed for direct marketing purposes, at any time to processing of your personal data which is based on art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR. To exercise your rights, please contact us via **privacy.ttg@bosch.com** To find further information, please follow the QR-Code.

Índice

1	Indicaciones de seguridad	16
2	Instrucciones de instalación	18
2.1	Montaje	18
3	Datos técnicos	19
4	Accesorios especiales	19
6	Instrucciones de manejo	20
6.1	Conocer el aparato	20
6.2	Manejo del aparato	20
6.2.1	Puesta en servicio tras un corte de agua	20
6.2.2	Ahorro de energía	20
6.2.3	Servicio de invierno	20
7	Limpieza	20
8	Servicio posventa	20
9	¿Qué hacer en caso de avería?	21
10	Protección del medio ambiente/Eliminación	21
11	Garantía	21
12	Aviso de protección de datos	22

1 Indicaciones de seguridad

Este aparato está concebido para uso doméstico u otras aplicaciones similares a las de uso doméstico y no comerciales. Entre las aplicaciones similares a las de uso doméstico se incluye, p. ej., la utilización en cocinas de empleados de tiendas, oficinas, establecimientos agrícolas y otros establecimientos comerciales, así como la utilización por parte de clientes de pensiones, pequeños hoteles e instalaciones residenciales similares.

- Montar y manejar el aparato tal como se describe en el texto y en las imágenes. No asumiremos ninguna responsabilidad por daños derivados del incumplimiento de estas instrucciones.
- Este aparato ha sido diseñado para un empleo hasta una altitud de 2 000 m por encima del nivel del mar.
- Instalar y almacenar el aparato sólo en un recinto protegido contra las heladas (agua residual).



ADVERTENCIA:

¡Peligro de electrocución!

¡En caso de fallo, desconectar de inmediato la tensión de red!

En caso de que haya fugas en el aparato, cortar de inmediato la entrada de agua fría.

Este manual de instalación se dirige a los técnicos especialistas en instalaciones hidráulicas, eléctricas y en electrotécnica. Cumplir con las indicaciones en todos los manuales. La inobservancia puede ocasionar daños materiales y/o lesiones a las personas, incluso peligro de muerte.

- ▶ Leer los manuales de instalación (generador de calor, regulador de calefacción, etc.) antes de la instalación (→ capítulo 2).
- ▶ Tener en cuenta las advertencias e indicaciones de seguridad.
- ▶ Tener en cuenta la normativa nacional y regional y las normas y directivas técnicas.
- **El calentador de paso continuo tiene que ser instalado y puesto en funcionamiento por un técnico especialista.**
- **Para evitar riesgos, las reparaciones y los trabajos de mantenimiento tienen que ser llevadas a cabo exclusivamente por un especialista.**
- **No abra nunca el aparato sin haber interrumpido el suministro de corriente al aparato.**
- Hay que observar las disposiciones legales del país correspondiente y de las compañías abastecedoras de electricidad y de agua locales.

- El calentador de paso continuo es un aparato de la clase de protección I y es **obligatorio** conectarlo a un conductor de puesta a tierra.
- El aparato tiene que estar conectado de forma permanente en la instalación eléctrica. **La sección de conductores debe corresponderse con la potencia que se va a instalar.**



ADVERTENCIA:

Precaución: Conducciones de agua con puesta a tierra pueden dar la falsa impresión de que se dispone de un conductor de puesta a tierra.

- Los esquemas de conexión obligatorios se encuentran en la tapa de protección.
- Al objeto de cumplir con las disposiciones de seguridad pertinentes, la instalación debe llevar un dispositivo de separación omipolar, de acuerdo con capítulo 3. La abertura de contactos tiene que tener 3 mm como mínimo.
- Asegurar que la presión de entrada del agua, máxima y mínima, esté de acuerdo con los valores especificados por el fabricante (→ capítulo 3).
- La entrada de agua de este aparato no debe conectarse a la entrada de agua de ningún sistema de calentamiento de agua.
- El calentador de paso continuo solo está indicado para operar en circuito cerrado (resistente a la presión).
- La grifería debe estar homologada para el funcionamiento con calentadores de paso continuo de circuito cerrado (resistente a la presión).
- El calentador de paso continuo ha de conectarse únicamente a una tubería de agua fría.
- El calentador de paso continuo puede conectarse a tuberías de plástico verificadas por la Asociación alemana de instaladores de gas y agua (DVGW). Los mismos han de ajustarse a DIN 16 892-16 893 serie 2 PN 20.
- El aparato es adecuado para suministrar agua para múltiples puntos de consumo, incluidas las duchas.
- Si el aparato está destinado a suministrar agua para la ducha, no debe instalarse el limitador de caudal.
- **¡Antes del montaje hay que dejar sin corriente el cable de conexión eléctrica y cerrar el paso del agua!**
- **Conectar la corriente solo después de haber conectado el agua.**
- Perforar en la pared trasera solo los orificios necesarios para la instalación. Si hay que realizar una

- nueva instalación, hay que tapar los orificios no empleados dejándolos impermeables.
- Después de la instalación no debe ser posible tocar los elementos que conducen electricidad.
- Al realizar trabajos en la red de agua hay que separar el aparato de la red eléctrica. Una vez concluidos los trabajos, hay que proceder del mismo modo que con la primera la puesta en funcionamiento.
- No se permite llevar a cabo ningún tipo de modificación en el aparato.
- El aparato sólo puede emplearse para el calentamiento doméstico de agua potable.
- El calentador cumple con el tipo de protección IP 25 (protección contra chorros de agua).
- La grifería mezcladora y la tubería de agua caliente pueden ponerse muy calientes. Advertir de ello a los niños.
- ¡No emplear agentes abrasivos ni productos de limpieza con disolventes!
- No emplear limpiadores de vapor.
- La descalcificación del aparato tiene que ser llevada a cabo exclusivamente por un especialista.

Seguridad de aparatos eléctricos para el uso doméstico y fines similares

Para evitar peligros en aparatos eléctricos son válidas las siguientes normas, según EN 60335-2-35:

“Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 3 años y por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas o que carezcan de experiencia y conocimiento siempre y cuando estén bajo la supervisión de otra personas o hayan sido instruidas sobre el manejo seguro del aparato y comprendan los peligros que de él pueden derivarse. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin supervisión no deben llevar a cabo la limpieza ni el mantenimiento de usuario.”

“Si el cable de conexión a red sufre daños, tendrá que ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico u otra persona igualmente cualificada para evitar peligros.”

Le damos la enhorabuena por la adquisición de este aparato de nuestra empresa JUNKERS. Ha adquirido un producto de alta calidad que contribuirá a su calidad de vida.

Le damos la enhorabuena por la adquisición de este aparato de nuestra empresa JUNKERS. Ha adquirido un producto de alta calidad que contribuirá a su calidad de vida.

¡Rogamos lea detenidamente las instrucciones de instalación y de uso, se atenga a ellas y las guarde debidamente!

2 Instrucciones de instalación

Monte el calentador de paso continuo tal como se describe en las imágenes. Observe las indicaciones que se dan en el texto.

2.1 Montaje

Desembalar/Quitar recubrimiento (Fig. 1)

- Desembalar el aparato y controlar que no haya daños producidos por el transporte.
- Eliminar el embalaje y, dado el caso, el aparato viejo teniendo en cuenta la protección del medio ambiente.

Preparativos para la instalación (Fig. 2)



Importante: Emplear solo el juego de montaje adjunto.

- Cerrar la entrada de agua. La conexión eléctrica (cable de conexión) tiene que estar libre de tensión. Quitar o desconectar los fusibles.

Instalación mural (Fig. 3)

- El calentador de paso continuo ha de montarse de modo que quede perfectamente fijo en la pared. Dado el caso, fíjelo en los tornillos de ajuste inferiores.
- La distancia con respecto a la pared es variable. De esta forma es posible compensar irregularidades en la superficie de la pared.
- El manguito debe envolver bien y estrechamente el cable de conexión. Si resultara dañado durante la instalación, los agujeros deben taparse y quedar impermeables.

Toma de agua (Fig. 4)

- Hay que purgar el aire del calentador de paso continuo. Para ello hay que abrir al máximo el grifo del agua caliente y dejar que ésta fluya a través del aparato durante 1 minuto.
- Monte sin falta el limitador de caudal en la entrada de agua fría.



De acuerdo con la norma EN 60335-2-35, cuando el aparato está destinado a suministrar agua para la ducha, no se debe instalarse el limitador de flujo (Fig. 6 [A]).

Conexión eléctrica (Fig. 5)

- El borne de conexión a la red puede montarse arriba o abajo. El revestimiento del cable de conexión tiene que entrar en el aparato 40 mm como mínimo.

Indicación de instalación

- La instalación de aparatos que no están listos para ser enchufados debe ser realizada por el operador de red correspondiente o por una empresa profesional certificada que le puede ayudar también en la obtención de la autorización del operador de red correspondiente para la instalación del aparato.

Puesta en servicio (Fig. 6/7)

El aparato es conforme a la CEI 61000-3-12.

- Compruebe si, con baja presión en la tubería de agua, se conecta la posición II incluso cuando se abren varios grifos de agua fría al

mismo tiempo. De no ser así, retire el limitador de caudal (véase información adicional **A**).

- Los calentadores de paso continuo montados de fábrica están diseñados para temperaturas de salida en torno a los 42 °C (p. ej. para el baño y lavado de manos). Si se desean temperaturas de salida superiores, monte el limitador de paso continuo que se adjunta con el embalaje.
- Explique al usuario cómo manejar el calentador de paso continuo.

Informaciones adicionales (Fig. 6, A/B)

- Si el calentador de paso continuo no llegara a funcionar a plena potencia debido a que la presión del agua en la instalación doméstica es demasiado baja, retire el limitador de caudal (**A, 3**).
- Conmutador de prioridad para la combinación con radiadores termoeléctricos de acumulación (**B**). Para el servicio con circuito de prioridad se requiere un relé electrónico de descarga tipo DOLD IK 8715 6-40 A. Otros relés de descarga indican funciones erróneas.

3 Datos técnicos

	ED 18-2 S	ED 21-2 S	ED 24-2 S
Potencia nominal [kW]	18	21	24
Tensión nominal [V]	400 V 3~	400 V 3~	400 V 3~
Protección de fusible [A]	32	32	40
Sección de cables mínima [mm²] **	4	4	6
Régimen económico e [kW]			
Nivel 1	6	7	8
Nivel 2	12	14	16
Régimen intensivo II [kW]			
Nivel 1	9	10,5	12
Nivel 2	18	21	24
Punto de puesta en marcha [l/min]			
Nivel 1	4,0	4,5	5,0
Nivel 2	5,0	5,8	6,6
Agua mezclada [l/min] a potencia nominal			
de 38 °C aprox.	9,9	11,6	13,2
de 50 °C aprox. (temperatura de entrada 12 °C)	6,8	7,9	9,1
Limitador de caudal [color/ l/min]	Verde / 6,5 Negro / 6	Blanco / 7,6 Verde / 6,5	Rojo / 8,7 Blanco / 7,6
Presión de caudal mínima en el aparato* [MPa (bar)]			
con limitador de caudal	0,07 (0,7)	0,08 (0,8)	0,09 (0,9)
sin limitador de caudal	0,04 (0,4)	0,05 (0,5)	0,06 (0,6)
Rango de aplicación en aguas con resistencia eléctrica específica a 15 °C [Ωcm]	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300
Presión nominal [MPa (bar)]	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Temperatura de entrada máxima permitida [°C]	20	20	20
Peso [kg]	3,3	3,3	3,3
Clase de eficiencia energética	A	A	A
Perfil de carga	S	S	S
Consumo anual de energía [kWh]	481	487	481
Consumo diario de corriente [kWh]	2,220	2,250	2,220
Nivel de potencia sonora [dB]	15	15	15
Eficiencia de energía de la producción de agua caliente [%]	38	38	38

* Aquí hay que añadir aún la caída de presión en la batería de mezcla

** En función de la configuración de conexión pueden requerirse secciones de cable más grandes

C Dimensiones

4 Accesorios especiales

- Juego de tuberías **Nr. 767**: Para montar el calentador de paso continuo debajo de un mueble.

5 Descalcificación por el experto

- Generalmente no ha de descalcificarse el aparato. No obstante, el mismo puede calcificarse si el agua es extremadamente dura y se realizan frecuentes tomas de agua demasiado caliente.
- Utilice „Calcolith“ (<20% de ácido clorhídrico) en combinación con la bomba “HACA PX 15 N” para efectuar la descalcificación. Ambos productos pueden obtenerse de la empresa:
Dr. O. Hartmann, D-71665 Vaihingen (Alemania).



Observación:
Siga obligatoriamente las indicaciones del fabricante para la aplicación de Calcolith y eliminación del disolvente de cal.

- Deje circular el disolvente de cal (proporción de mezcla: 80% de agua y 20% de Calcolith) durante aprox. 20 – 30 minutos por el aparato. Enjuague minuciosamente el aparato con suficiente agua una vez finalizada la descalcificación.

6 Instrucciones de manejo

Rogamos lea y observe las indicaciones de seguridad expuestas al principio de estas instrucciones.



Importante: ¡El aparato no debe exponerse nunca a las heladas!



ADVERTENCIA:

¡Peligro de electrocución!

¡En caso de fallo, desconectar de inmediato la tensión de red!

- En caso de falta de estanqueidad en el aparato, debe errarse inmediatamente la tubería de agua fría.

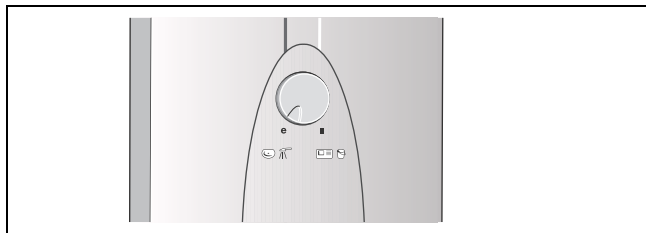
6.1 Conocer el aparato

El calentador de paso continuo calienta el agua mientras ésta fluye por su interior. El aparato sólo consume electricidad durante ese tiempo.

Manejo del aparato

Su calentador de paso continuo dispone de dos posiciones de calentamiento:

- e** régimen económico – dos tercios de la capacidad
- II** régimen intensivo – plena capacidad



La posición **e** es el ajuste ideal para:

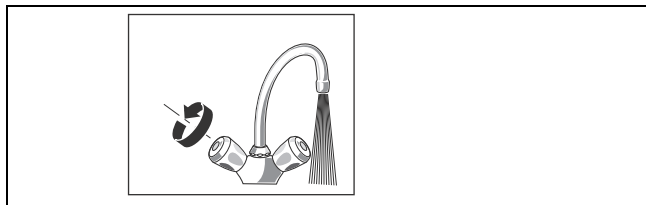
- Lavabo
- Ducha

La posición **II** se utiliza en combinación con una batería termostática, para temperaturas altas o grandes cantidades de agua, p. ej.

- Lavar la vajilla
- Fregar

6.2 Manejo del aparato

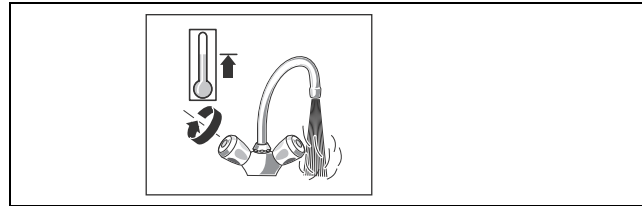
Abrir el grifo de agua caliente



El calentador de paso continuo se pone en funcionamiento y calienta el agua cuando se abre el grifo de agua caliente.

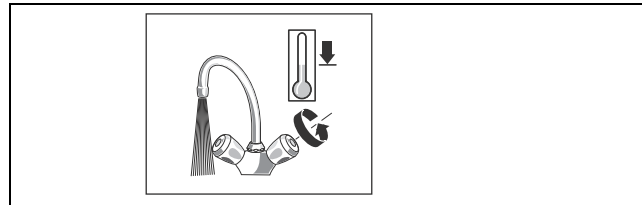
Vuelve a pararse en cuanto se cierra el grifo del agua.

Aumentar la temperatura del agua



Cerrar un poco el grifo de agua caliente.

Reducir la temperatura del agua



Abrir el grifo de agua fría.

6.2.1 Puesta en servicio tras un corte de agua

- Dejar el aparato sin corriente (sacar los fusibles de la instalación doméstica).
- Abrir el grifo de agua caliente y dejarlo abierto hasta que haya salido todo el aire de la tubería.
- Volver a colocar los fusibles.

El aparato está listo para funcionar.

6.2.2 Ahorro de energía

Con la posición de temperatura “e” es como más económicamente funciona el aparato.

En el lavabo: Abrir la válvula reguladora angular lo suficiente como para que se encienda sólo la potencia más baja del calentador.

6.2.3 Servicio de invierno

AVISO:

Nota: En invierno puede suceder que la temperatura de entrada del agua baje y por tanto no se alcance la temperatura de salida deseada.

- Para compensar esta bajada de temperatura, reducir la cantidad de agua en el grifo hasta que se alcance la temperatura de agua caliente deseada.

7 Limpieza

Limpiar el aparato sólo pasando un paño húmedo. No utilice productos de limpieza fuertes o abrasivos.

AVISO:

Indicación: Normalmente no es necesario descalcificar el aparato. No obstante, con aguas extremadamente duras y con la toma muy frecuente de agua muy caliente, es posible que se acumulen depósitos de cal en el aparato. En tal caso, dirijase a nuestro servicio posventa.

8 Servicio posventa

Siempre que llame al servicio posventa, indique por favor el **NºJUNKERS (SNR/TTNR)** de su aparato.

Estos números se encuentran en la parte interior del panel de mando abatible del calentador de paso continuo.

9 ¿Qué hacer en caso de avería?



ATENCIÓN:

¡Atención!

Las reparaciones tienen que ser llevadas a cabo exclusivamente por un técnico especializado. Una reparación inadecuada puede suponer un gran peligro para el usuario.

El funcionamiento inadecuado del aparato se debe la mayoría de las veces sólo a un factor de fácil solución. Compruebe si las indicaciones siguientes le permiten subsanar el problema usted mismo. De esta manera puede evitar usted los gastos ocasionados por una intervención innecesaria del servicio posventa.

Avería	Causa	Eliminación	Quién
Caudal de agua demasiado reducido. El aparato no se conecta.	El filtro del grifo de agua o de la ducha está atascado.	Desenroscar el filtro y limpiarlo o descalcificarlo.	Cliente
	El filtro en la válvula reguladora angular está atascado.	Encargar a un técnico la limpieza del filtro.	Profesional
	La válvula reguladora angular está atascada.	Abrir completamente el grifo de agua caliente y abrir y cerrar varias veces la válvula reguladora angular. A continuación, limpiar el filtro del grifo.	Cliente
El agua no se calienta suficientemente.	Se ha disparado el fusible de la instalación doméstica.	Comprobar el fusible de la instalación doméstica.	Cliente
	Se ha disparado el fusible automático en el aparato.	Encargar a un técnico la revisión de los fusibles automáticos. Controlar la temperatura de entrada permitida.	Profesional
	Se ha alcanzado el límite de la potencia.	Reducir el caudal de agua con el grifo.	Cliente
	Caudal de agua excesivo y/o temperatura de entrada del agua fría demasiado baja.	Encargar a un técnico: La regulación del caudal por medio de la válvula angular. Controlar el limitador de caudal y emplear uno más pequeño.	Profesional
No se conecta el segundo nivel en el aparato (no se produce el "clic" audible).		Desenroscar el filtro del grifo del agua y limpiarlo o descalcificarlo.	Cliente
		Limpieza del filtro en la válvula angular de regulación (figura 6, A 4).	Profesional
El calentador se para durante la salida de agua, la temperatura del agua desciende	Junta hinchada en el grifo de agua caliente	En el grifo de agua caliente debe colocarse una junta que no se hinche.	Cliente
Servicio de invierno: En invierno no se alcanza la temperatura de agua deseada.	La temperatura de entrada ha bajado.	Reducir la cantidad de agua en el grifo hasta que se alcance la temperatura de agua caliente deseada.	Cliente

Si no ha sido posible eliminar la avería, por favor llame al servicio posventa.

10 Protección del medio ambiente/Eliminación

La protección del medio ambiente es uno de los principios empresariales del grupo Bosch.

La calidad de los productos, la productividad y la protección del medio ambiente representan para nosotros objetivos del mismo rango. Las leyes y los reglamentos para la protección del medio ambiente son respetados de forma estricta.

Para la protección del medio ambiente utilizamos la mejor técnica y los mejores materiales posibles considerando los puntos de vista económicos.

Embalaje

En el embalaje seguimos los sistemas de reciclaje específicos de cada país, ofreciendo un óptimo reciclado.

Todos los materiales de embalaje utilizados son compatibles con el medio ambiente y recuperables.

Aparatos usados

Los aparatos viejos contienen materiales que pueden volver a utilizarse. Los materiales son fáciles de separar y los plásticos se encuentran señalados. Los materiales plásticos están señalizados. Así pueden clasificarse los diferentes grupos de construcción y llevarse a reciclar o ser eliminados.

Aparatos usados eléctricos y electrónicos



Los aparatos eléctricos y electrónicos inservibles deben separarse para su eliminación y reutilizarlos de acuerdo con el medio ambiente (Directiva Europea de Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

Utilice los sistemas de almacenamiento y colecta para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

No tirar las baterías en la basura de casa. Baterías usadas deben eliminarse en sistemas recolectores locales.

11 Garantía

Para este aparato rigen las condiciones de garantía establecidas por las correspondientes Sociedades Nacionales. Éstas pueden solicitarse al distribuidor en donde se adquirió el aparato o directamente en la Sociedad Nacional del país correspondiente.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

Ficha de producto según el Reglamento (UE) nº 812/2013

Marca:	Junkers
Identificación del modelo:	ED 18-2 S / ED 21-2 S / ED 24-2 S
Perfil de carga:	S
Clase de eficiencia energética:	A
Clase de eficiencia energética:	38%
Consumo anual de corriente:	481 kWh / 483 kWh / 483 kWh
Otros perfiles de carga para los que es adecuado el uso del calentador de agua:	Perfil de carga: – Clase de eficiencia energética: – Consumo anual de corriente: –
Ajustes de temperatura del termostato (de fábrica):	60 °C
Nivel de potencia sonora:	15dB
Para las precauciones específicas que hay que tomar durante el montaje, la instalación o el mantenimiento del aparato, consulte las instrucciones de instalación y de manejo.	

Tab. 3

12 Aviso de protección de datos

Nosotros, **Robert Bosch España S.L.U., Bosch Termotecnia, Avenida de la Institución Libre de Enseñanza, 19, 28037 Madrid, España**, tratamos información del producto y la instalación, datos técnicos y de conexión, datos de comunicación, datos del registro del producto y del historial del cliente para

garantizar el funcionamiento del producto (art. 6 (1), párr. 1 (b) del RGPD), para cumplir nuestro deber de vigilancia del producto, para la seguridad del producto y por motivos de seguridad (art. 6 (1), párr. 1 (f) del RGPD), para salvaguardar nuestros derechos en relación con cuestiones de garantía y el registro del producto (art. 6 (1), párr. 1 (f) del RGPD) y para analizar la distribución de nuestros productos y proporcionar información y ofertas individualizadas relativas al producto (art. 6 (1), párr. 1 (f) del RGPD). Para prestar servicios, tales como servicios de ventas y marketing, gestión de contratos, tramitación de pagos, programación, servicios de línea directa y alojamiento de datos, podemos encargar y transferir datos a proveedores de servicios externos y/o empresas afiliadas a Bosch. En algunos casos, pero solo si se asegura una protección de datos adecuada, se podrían transferir datos personales a receptores ubicados fuera del Espacio Económico Europeo. Póngase en contacto con nosotros para solicitarnos más información.

Dirección de contacto de nuestro responsable de protección de datos: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALEMANIA.

Usted podrá ejercitar su derecho de acceso, rectificación, cancelación, solicitar la limitación del tratamiento, la portabilidad de los datos y el olvido de los mismos escribiendo un correo electrónico a **privacy.rbib@bosch.com**. Escanee el código CR para obtener más información.

Índice

1	Indicações de segurança	23
2	Manual de instalação	25
2.1	Montagem	25
3	Especificações técnicas	26
4	Acessórios especiais	26
6	Instruções de utilização	27
6.1	Conhecer o aparelho	27
6.2	Usar o aparelho	27
6.2.1	Colocação em funcionamento após um corte no abastecimento de água	27
6.2.2	Poupança de energia	27
6.2.3	Operação no inverno	27
7	Limpeza	27
8	Serviço de assistência pós-venda	27
9	Ocorreu uma avaria, o que devo fazer?	28
10	Proteção do ambiente/reciclagem	28
11	Garantia	28
12	Aviso de Proteção de Dados	29

1 Indicações de segurança

Este aparelho destina-se ao uso doméstico ou a aplicações não comerciais, similares ao domínio doméstico. Aplicações similares ao domínio doméstico englobam por exemplo a utilização em cozinhas de trabalhadores de lojas, escritórios, explorações agrícolas e outras explorações comerciais, bem como o uso por hóspedes de pensões, pequenos hotéis e estabelecimentos residenciais semelhantes.

- Montar e usar o aparelho conforme a descrição no texto e nas imagens. Não aceitamos qualquer responsabilidade por danos que sejam provocados pela inobservância deste manual.
- Este aparelho destina-se ao uso até uma altitude de 2 000 m acima do nível do mar.
- Instalar e armazenar o aparelho só num compartimento sem ocorrência de geada (restos de água).



AVISO:

Perigo de choque eléctrico!

Em caso de anomalia desligue imediatamente a tensão de rede.

Se houver uma fuga no aparelho, fechar imediatamente a canalização de água fria.

Estas instruções de instalação destinam-se a técnicos especializados em instalações de água, engenharia eléctrica e técnica de aquecimento. As instruções de todos os manuais devem ser respeitadas. A não observância destas instruções pode provocar danos materiais, danos pessoais e perigo de morte.

- ▶ Ler as instruções de instalações (equipamento térmico, regulador de aquecimento, etc.) antes da instalação (→ capítulo 2).
- ▶ Ter em atenção as indicações de segurança e de aviso.
- ▶ Ter em atenção os regulamentos nacionais e regionais, regulamentos técnicos e diretivas.
- **O aparelho só pode ser instalado e colocado em funcionamento por um técnico especializado.**
- **Para evitar situações de perigo, as reparações e a manutenção só podem ser efectuadas por um técnico especializado.**
- **Nunca abra o aparelho sem ter interrompido antes a alimentação de corrente eléctrica.**
- As disposições legais em vigor no país de instalação, bem como das empresas locais de fornecimento de energia e de abastecimento de água devem ser cumpridas.

- O aparelho é da classe de protecção **I** e **tem** de ser ligado ao condutor de terra.
- O aparelho tem de ser ligado de modo permanente à instalação eléctrica. **A secção transversal do condutor tem que corresponder à potência a instalar.**

**AVISO:**

Atenção: Canalização de água ligada à terra pode simular a existência de um condutor de protecção.

- Os esquemas de ligação obrigatórios estão representados na tampa de protecção.
- Para o cumprimento das normas de segurança aplicáveis tem de existir na instalação um disjuntor onipolar, conforme o capítulo 3. O intervalo de contacto tem de ser, pelo menos, de 3 mm.
- Certifique-se de que a pressão da água de entrada, máxima e mínima, está de acordo com o valor especificado pelo fabricante (→ capítulo 3).
- A água de entrada deste aparelho não deve estar ligada a nenhum sistema de aquecimento de água.
- O aparelho só se adequa para funcionar em ciclo fechado (sob pressão).
- As torneiras e os acessórios têm de ter sido aprovados para o funcionamento com aparelhos que funcionem em ciclo fechado (sob pressão).
- O aparelho deve ser ligado exclusivamente a canalizações de água fria.
- O aparelho é adequado para a ligação a tubos de plástico testados pela DVGW. Têm de se encontrar em conformidade com DIN 16 892-16 893 Série 2 PN 20.
- O aparelho é adequado para fornecer água a múltiplos pontos de uso, incluindo água para banhos.
- Quando o aparelho se destina a fornecer água para banhos, o limitador de caudal não deve ser instalado.
- **Antes da montagem, o cabo de ligação eléctrico deve ser desligado da corrente e a alimentação de água deve ser fechada!**
- **A ligação eléctrica só deve ser efectuada depois da ligação da água.**
- Na parede onde o aparelho vai ser instalado só podem ser efectuados os orifícios necessários para a montagem. Se for realizada uma nova montagem, os orifícios não utilizados têm de ser obturados de forma estanque à água.
- As partes sob tensão não podem ser acessíveis depois da montagem.

- Para proceder a trabalhos na rede de água, separar o aparelho da rede eléctrica. Após a conclusão dos trabalhos, proceder como na primeira colocação em funcionamento.
- Não é permitido efectuar alterações no aparelho.
- O aparelho só pode ser utilizado para aquecer água potável no uso doméstico.
- O esquentador de passagem contínua cumpre as imposições do tipo de protecção IP 25 (protecção contra salpicos de água).
- A misturadora e o cano de água quente podem atingir temperaturas elevadas. Chamar a atenção das crianças para isso.
- Não usar produtos de limpeza abrasivos ou cáusticos.
- Não utilizar aparelhos de limpeza a vapor.
- A descalcificação do aparelho só pode ser realizada por um técnico especializado.

Segurança de aparelhos com ligação eléctrica para utilização doméstica e fins semelhantes

Para evitar perigos devido a aparelhos eléctricos são válidas, de acordo com EN 60335-2-35, as seguintes especificações:

“Esta instalação pode ser utilizada por crianças a partir dos 3 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou falta de experiência e conhecimentos, caso sejam monitorizadas ou tenham recebido instruções acerca de como utilizar a instalação de forma segura e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo operador não podem ser efectuadas por crianças sem monitorização.”

“Caso o cabo de ligação à rede seja danificado deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou uma pessoa com qualificação idêntica para evitar perigos.”

Muitos parabéns pela compra deste aparelho da nossa casa JUNKERS. Adquiriu um produto de alta qualidade que o deixará muito satisfeito.

Por favor leia atentamente o manual de instalação e serviço completo, proceda em função dele e guarde-o!

2 Manual de instalação

Realize a montagem do aparelho tal como ilustrado nas imagens. Observe as indicações no texto.

2.1 Montagem

Desembalagem/remoção do invólucro (Fig. 1)

- Desembalar o aparelho e verificar se existem danos de transporte.
- Eliminar a embalagem e, caso aplicável, o aparelho antigo de forma compatível com o ambiente.

Preparação da montagem (Fig.2)



Importante: usar apenas o kit de montagem anexado.

- Fechar o condutor de água. A conexão eléctrica (cabo de ligação) deve estar isenta de tensões. Desaparafusar ou desligar o fusível de segurança.

Montagem na parede (Fig.3)

- O aparelho tem de ser montado de forma fixa na parede. Se necessário, fixe-o com os parafusos de ajuste inferiores.
- A distância em relação à parede é variável, o que permite compensar eventuais irregularidades da parede.
- A manga tem de se ajustar perfeitamente ao cabo de ligação. Se a manga for danificada durante a montagem, os orifícios têm de ser obturados de forma estanque à água.

Ligação à toma de água (Fig. 4)

- O aparelho tem de ser purgado. Para o efeito, abrir completamente a torneira de água quente e deixar a água circular no aparelho durante 1 minuto.
- Instalar sem falta o limitador de caudal na entrada de água fria.



De acordo com a norma EN60335-2-35, quando o aparelho se destina a fornecer água para o banho, o limitador de caudal não deve ser instalado (Fig. 6 [A]).

Ligação eléctrica (Fig. 5)

- O borne de ligação à rede pode ser montado em cima ou em baixo. O revestimento do cabo de ligação tem de ser introduzido pelo menos 40 mm dentro do aparelho.

Indicação sobre a instalação

- A instalação de aparelhos que ainda não estejam preparados para a conexão tem que ser realizada pelo respectivo operador de rede ou por uma empresa especializada registada, que também o poderá ajudar na obtenção do consentimento do operador de rede correspondente para a instalação do aparelho.

Colocação em funcionamento (Fig. 6/7)

O aparelho está conforme à norma IEC 61000-3-12.

- Verifique se, com pouca pressão da água nas canalizações, se dá a comutação para o nível II, mesmo estando abertas várias torneiras de água fria simultaneamente. Se tal não acontecer, remova o limitador de caudal (ver informações adicionais **6, A**).
- Os esquentadores de passagem contínua montados de fábrica estão dimensionados para temperaturas de saída de 42 °C aproximadamente (p. ex. para o banho e para lavar as mãos). Para temperaturas

de saídas mais elevadas, é preciso montar o limitador de passagem contínua, que é fornecido juntamente (Fig. A).

- Explique ao utilizador como se processa a operação do aparelho.

Informações adicionais (Fig. 6, A/B)

- Se, devido à pouca pressão de água em sua casa, o aparelho não conseguir atingir um caudal suficiente, deve remover o limitador de caudal (**A, 3**).
- Circuito de prioridade para a combinação com termo acumuladores eléctricos (**B**).

Para funcionamento com circuito de prioridade, é preciso um relé electrónico de corte para protecção contra picos do tipo DOLD IK 8715 6-40 A. Outros relés de corte podem levar a erros de funcionamento.

3 Especificações técnicas

	ED 18-2 S	ED 21-2 S	ED 24-2 S
Potência nominal [kW]	18	21	24
Tensão nominal [V]	400 V 3~	400 V 3~	400 V 3~
Proteção de fusível [A]	32	32	40
Secção mínima do cabo [mm²] **	4	4	6
Posição de poupança e [kW]			
Nível 1	6	7	8
Nível 2	12	14	16
Posição de aquecimento intensivo II [kW]			
Nível 1	9	10,5	12
Nível 2	18	21	24
Ponto de comutação [l/min]			
Nível 1	4,0	4,5	5,0
Nível 2	5,0	5,8	6,6
Água misturada [l/min] à potência nominal			
de aprox. 38 °C	9,9	11,6	13,2
de aprox. 50 °C (temperatura de entrada 12 °C)	6,8	7,9	9,1
Limitador de caudal	Verde / 6,5 Preto / 6	Branco / 7,6 Verde / 6,5	Vermelho / 8,7 Branco / 7,6
Pressão de caudal mínima no aparelho* [MPa (bar)]			
com limitador de caudal	0,07 (0,7)	0,08 (0,8)	0,09 (0,9)
sem limitador de caudal	0,04 (0,4)	0,05 (0,5)	0,06 (0,6)
Campo de aplicação em águas com resistência eléctrica específica a 15 °C [Ωcm]	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300
Pressão nominal [MPa (bar)]	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Temperatura de entrada máxima permitida [°C]	20	20	20
Peso [kg]	3,3	3,3	3,3
Classe de eficiência energética	A	A	A
Perfil de carga	S	S	S
Consumo energético anual [kWh]	481	487	481
Consumo diário de energia [kWh]	2,220	2,250	2,220
Nível de potência sonora [dB]	15	15	15
Eficiência energética da preparação de água quente [%]	38	38	38

*A este valor é ainda adicionada a queda de pressão na misturadora

**Dependendo da instalação pode ser necessária uma secção de cabo maior

C Dimensões

4 Acessórios especiais

- Conjunto de tubos **Nº 767**: para a utilização do aparelho por baixo de uma bancada.

5 Descalcificação pelo técnico

- Geralmente não é preciso descalcificar o aparelho. No entanto, pode ficar com depósitos calcários se a água for muito calcária e se for utilizada água muito quente frequentemente.
- Utilize "Calcolith" (< 20 % de ácido clorídrico) em combinação com a bomba "HACA PX 15 N" para a descalcificação. Ambos os produtos podem ser pedidos a:
Dr. O. Hartmann, D-71665 Vaihingen (Alemanha).



Observações:

É preciso seguir rigorosamente as indicações do fabricante para aplicar Calcolith e eliminar o dissolvente de calcário.

- Deixe circular o dissolvente de calcário (proporção da mistura: 80% de água e 20% de Calcolith) durante cerca de 20 a 30 minutos no interior do aparelho.

Após esta operação, é preciso enxaguar muito bem o aparelho com água em quantidade suficiente.

6 Instruções de utilização

Por favor leia e observe as indicações de segurança detalhadas que se encontram no início deste manual!



Importante: nunca exponha o aparelho a geada!



AVISO:

Perigo de choque eléctrico!

Em caso de anomalia desligue imediatamente a tensão de rede.

- Se houver uma fuga no aparelho, fechar imediatamente a canalização de água fria.

6.1 Conhecer o aparelho

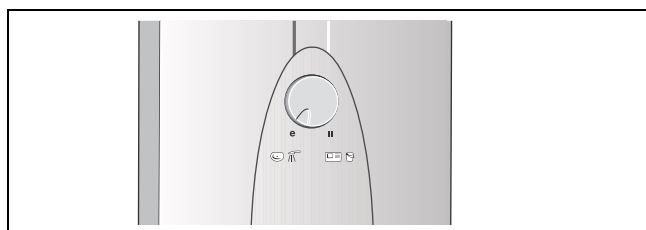
O aparelho aquece a água aquando da circulação desta no seu interior. O aparelho apenas consome energia durante este período.

Usar o aparelho

O seu aparelho tem dois níveis de aquecimento:

eco Nível de poupança – dois terços da potência

comfort Aquecimento intensivo – plena potência



O nível **eco** é a regulação ideal para:

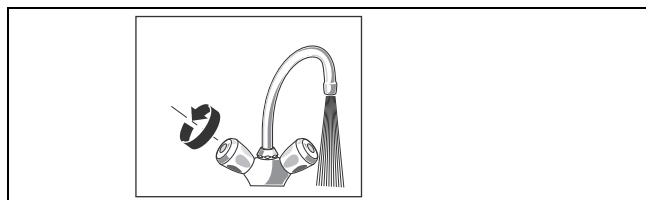
- Lavatório
- Duche

O nível **comfort** deve ser utilizado se possuir uma misturadora com termostato incorporado, para temperaturas elevadas ou grandes caudais de água, p. ex.

- Lavar a louça
- Limpezas

6.2 Usar o aparelho

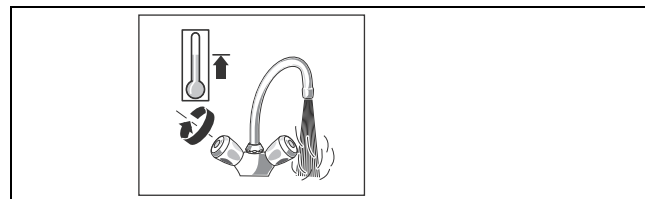
Abrir a torneira de água quente



Quando a torneira de água quente é aberta, o aquecedor é ligado e aquece a água.

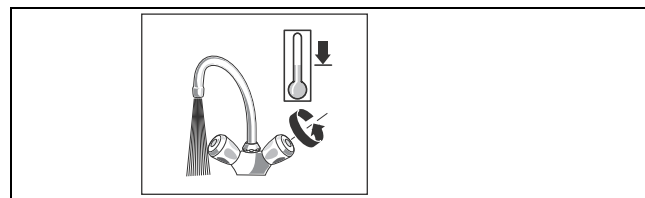
Ele volta a desligar-se quando a torneira é fechada.

Aumentar a temperatura da água



Fechar um pouco a torneira de água quente.

Diminuir a temperatura da água



Abrir a torneira de água fria.

6.2.1 Colocação em funcionamento após um corte no abastecimento de água

- Desligar o aparelho da corrente (remover os fusíveis no quadro eléctrico).
- Abrir a torneira de água quente o tempo suficiente para o ar existente nas canalizações ser purgado.
- Voltar a colocar os fusíveis.

O aparelho está pronto a funcionar.

6.2.2 Poupança de energia

O melhor rendimento do aparelho é atingido com a posição do selector de temperatura “**eco**”.

Em lavatórios: abrir a torneira de esquadria o suficiente para que só a regulação de baixa potência de aquecimento seja actuada.

6.2.3 Operação no inverno

INDICAÇÃO:

Nota: No inverno pode acontecer que a temperatura de entrada da água baixe e, conseqüentemente, a temperatura de saída desejada já não seja alcançada.

- Para compensar este abaixamento de temperatura, reduza a quantidade de água na torneira de água até a temperatura de água quente desejada ser alcançada.

7 Limpeza

Limpar o aparelho só com um pano húmido.

Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

INDICAÇÃO:

Nota: Regra geral, não é necessário remover o calcário do aparelho.

No entanto, se a água da área for muito dura e se utilizar frequentemente água muito quente poderá ocorrer uma formação de depósitos de calcário. Neste caso, por favor contacte o nosso serviço de assistência pós-venda.

8 Serviço de assistência pós-venda

Quando entrar em contacto com o serviço de assistência pós-venda, por favor indique os números **BOSCH (SNR/TTNR)**, do seu aparelho.

Estes números encontram-se na face interior do painel de controlo rebatível do aparelho.

9 Ocorreu uma avaria, o que devo fazer?



CUIDADO:

Atenção!

As reparações só podem ser realizadas por técnicos especializados. Um aparelho mal reparado pode representar um grave risco para o utilizador.

Quando o aparelho não funciona como deve, muitas vezes trata-se apenas de coisas simples. Verifique se, com a ajuda das indicações seguintes, consegue resolver o problema. Assim poderá evitar a intervenção desnecessária dos serviços de assistência técnica e poupar dinheiro.

Avaria	Causa	Solução	Quem
Caudal de água demasiado baixo. O aparelho não é ligado.	O crivo da torneira ou do chuveiro está entupido.	Retirar o crivo e lavá-lo ou remover o calcário.	Cliente
	O crivo da torneira de esquadria está entupido.	Solicitar a um técnico especializado a limpeza do crivo.	Técnico especializado
	A torneira de esquadria está entupida.	Abrir completamente a torneira de água quente e abrir e fechar várias vezes a torneira de esquadria. Por fim, limpar o crivo da torneira de água.	Cliente
A água não aquece suficientemente.	O fusível no quadro eléctrico disparou.	Controlar o fusível no quadro eléctrico.	Cliente
	O corta-circuito automático no aparelho disparou.	Solicitar a um técnico especializado o controlo do corta-circuito automático no aparelho. Controlar a temperatura de entrada permitida.	Técnico especializado
	O limite de potência foi alcançado. Caudal demasiado elevado e/ou temperatura de entrada da água fria demasiado baixa.	Reduzir o caudal na torneira de água. Por um técnico especializado: Solicitar a regulação do caudal através da válvula angular. Controlar o limitador de caudal ou usar um mais pequeno.	Cliente Técnico especializado
	O segundo nível no aparelho não é activado (o "clique" perceptível falta).	Retirar e limpar o crivo da torneira de água ou remover o calcário. Limpar o crivo na torneira de esquadria (Fig. 6, A 4).	Cliente Técnico especializado
O aparelho desliga-se durante a alimentação de água, a temperatura da água baixa.	Anilha vedante que dilata na torneira de água quente.	Usar na torneira de água quente uma anilha vedante que não dilate.	Cliente
Operação no inverno: A temperatura de saída desejada deixa de ser atingida no inverno.	A temperatura de entrada baixou.	Reduza a quantidade de água na torneira de água até a temperatura de água quente desejada ser alcançada.	Cliente

Se não tiver sido possível corrigir a avaria, por favor chame o serviço de assistência pós-venda.

10 Proteção do ambiente/reciclagem

Proteção do meio ambiente é um princípio empresarial do Grupo Bosch. Qualidade dos produtos, rentabilidade e proteção do meio ambiente são objetivos com igual importância. As leis e decretos relativos à proteção do meio ambiente são seguidas à risca.

Para a proteção do meio ambiente são empregados, sob considerações económicas, as mais avançadas técnicas e os melhores materiais.

Embalagem

No que diz respeito à embalagem, participamos nos sistemas de reciclagem vigentes no país, para assegurar uma reciclagem otimizada. Todos os materiais de embalagem utilizados são ecológicos e recicláveis.

Aparelho usado

Aparelhos obsoletos contém materiais que podem ser reutilizados. Os módulos podem ser facilmente separados e os plásticos são identificados. Desta maneira, poderão ser separados em diferentes grupos e posteriormente enviados a uma reciclagem ou eliminados.

Aparelhos eléctricos e electrónicos usados



Aparelhos eléctricos e electrónicos que já não podem ser utilizados devem ser recolhidos em separado e ser conduzidos para uma reciclagem ecológica (Diretiva da União Europeia relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos).

Para a eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos usados utilize os sistemas de retorno e recolha específicos do país.

As baterias não devem ser descartadas no lixo doméstico. As baterias gastas devem ser descartadas nos sistemas de recolha locais.

11 Garantia

As condições de garantia aplicam-se a este aparelho, tal como estabelecidas pelo nosso representante no país em que o aparelho é vendido.

Os pormenores sobre estas condições podem ser obtidos junto da loja onde o aparelho foi adquirido. O talão de venda ou a factura têm de ser apresentados aquando da apresentação de reclamações ao abrigo da presente garantia.

Sujeita a alterações sem aviso prévio.

Ficha de produto segundo o regulamento (UE) n° 812/2013

Marca:	Junkers
Identificação do modelo:	ED 18-2 S / ED 21-2 S / ED 24-2 S
Perfil de carga:	S
Classe de eficiência energética:	A
Classe de eficiência energética:	38%
Consumo anual de electricidade:	481 kWh / 483 kWh / 483 kWh
Outros perfis de carga, para os quais se adequa o uso de aquecedores de água:	Perfil de carga: – Classe de eficiência energética: – Consumo anual de electricidade: –
Regulações da temperatura no termóstato (de fábrica):	60 °C
Nível de potência sonora:	15dB
Precauções específicas que devam ser adoptadas durante a montagem, instalação ou manutenção do aparelho podem ser consultadas no manual de instalação e de operação.	

Tab. 4

12 Aviso de Proteção de Dados

Nós, **Bosch Termotecnologia, S.A., com sede em Av. Infante D. Henrique Lotes 2E-3E, 1800-220 Lisboa, Portugal**, tratamos informações de produto e de instalação, dados técnicos e de ligação, dados de comunicação, dados de registo do produto e de histórico do cliente com vista a fornecer a funcionalidade do produto

(art.º 6 §1.1 b do RGPD), para cumprir o nosso dever de vigilância do produto e por motivos de segurança e proteção do produto (art.º 6 §1.1 f do RGPD), para salvaguardar os nossos direitos relacionados com questões no âmbito da garantia e do registo do produto (art.º 6 §1.1 f do RGPD), bem como para analisar a distribuição dos nossos produtos e para fornecer informações e ofertas individualizadas relacionadas com o produto (art.º 6 §1.1 f do RGPD). Para fornecer serviços, tais como vendas e marketing, gestão de contratos, gestão de pagamentos, programação, alojamento de dados e serviços de linhas diretas, podemos solicitar e transferir dados a fornecedores de serviços externos e/ou empresas filiais da Bosch. Em alguns casos, mas apenas se for garantida a proteção adequada dos dados, os dados pessoais poderão ser transferidos para destinatários localizados fora do Espaço Económico Europeu. São fornecidas informações adicionais mediante pedido. Pode contactar o nosso Encarregado da Proteção de Dados em: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALEMANHA.

Tem o direito de objecção ao tratamento dos seus dados pessoais em qualquer momento, com base no art.º 6 §1.1 f do RGPD por motivos relacionados com a sua situação específica ou se os seus dados forem usados para fins de marketing direto. Para exercer os seus direitos, contacte-nos através de **privacy.ttpo@bosch.com**. Para obter mais informações, siga o código QR.

Spis treści

1	Zasady bezpieczeństwa	30
2	Instrukcja montażu	30
2.1	Montaż	32
3	Dane techniczne	33
4	Wyposażenie dodatkowe	33
6	Instrukcja obsługi	33
6.1	Zapoznanie się z urządzeniem	34
6.2	Obsługiwanie urządzenia	34
6.2.1	Uruchomienie urządzenia po wyłączeniu dopływu wody	34
6.2.2	Oszczędność energii	34
6.2.3	Praca w zimie	34
7	Czyszczenie	34
8	Serwis	34
9	Co zrobić w przypadku zakłócenia?	34
10	Ochrona środowiska/utylizacja	35
11	Gwarancja	35
12	Informacja o ochronie danych osobowych	39

1 Zasady bezpieczeństwa

To urządzenie jest przeznaczone do stosowania w gospodarstwach domowych lub podobnych i nie nadaje się do użytku przemysłowego. Zastosowania zbliżone do gospodarstw domowych obejmują m. in. wykorzystanie w kuchniach pracowniczych w sklepach, biurach, zakładach rolniczych lub innych zakładach rzemieślniczych, oraz korzystanie przez gości w pensjonatach, małych hotelach i innych placówkach mieszkaniowych.

- Montować i obsługiwać urządzenie zgodnie ze wskazówkami w tekście i na ilustracjach. Nie przejmujemy żadnej odpowiedzialności za szkody, powstałe w wyniku nieprzestrzegania tej instrukcji.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania do wysokości 2 000 m nad poziomem morza.
- Urządzenie instalować i przechowywać w pomieszczeniach zabezpieczonych przed mrozem (pozostałości wody).

**OSTRZEŻENIE:****Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

W razie awarii natychmiast wyłączyć zasilanie sieciowe.

W przypadku wystąpienia nieszczelności urządzenia natychmiast zamknąć dopływ zimnej wody.

Niniejsza instrukcja montażu adresowana jest do monterów instalacji wodnych oraz urządzeń grzewczych i elektrotechnicznych. Należy przestrzegać wskazówek zawartych we wszystkich instrukcjach. Ignorowanie tych wskazówek grozi szkodami materialnymi i urazami cielesnymi ze śmiercią włącznie.

- ▶ Przed rozpoczęciem montażu należy przeczytać instrukcje montażu (źródła ciepła, regulatora ogrzewania itp.), → rozdział 2.
- ▶ Postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz ostrzegawczymi.
- ▶ Należy przestrzegać krajowych i miejscowych przepisów oraz zasad i dyrektyw technicznych.
- **Podgrzewacz przepływowy może być podłączany i uruchamiany wyłącznie przez specjalistę.**
- **Aby uniknąć zagrożeń, naprawy i prace konserwacyjne mogą być przeprowadzane tylko przez specjalistę.**
- **Nigdy nie otwierać urządzenia bez uprzedniego odłączenia go od zasilania energią elektryczną.**

- Należy przestrzegać przepisów ustawowych danego kraju oraz wymagań lokalnego przedsiębiorstwa elektroenergetycznego i wodociągowego.
- Podgrzewacz przepływowy jest urządzeniem klasy zabezpieczenia I i **musi** być podłączony do przewodu ochronnego.
- Urządzenie musi być trwale do ułożonych na stałe podłączenie elektryczne. **Przekrój przewodów musi odpowiadać zainstalowanej mocy.**

OSTROŻNOŚĆ:

Uwaga!

Uziemione przewody wodne mogą symulować istnienie przewodu ochronnego.

- Obowiązujący schemat połączeń znajduje się w pokrywie.
- Dla spełnienia obowiązujących przepisów bezpieczeństwa instalacja musi być wyposażona w rozłącznik, odcinający wszystkie bieguny zasilania (→ rozdział 3). Rozwarcie styków musi wynosić co najmniej 3 mm.
- Upewnić się, że ciśnienie wody na zasilaniu, maksymalne i minimalne, jest zgodne z wartością określoną przez producenta (→ rozdział 3).
- Do króćca na zasilaniu dla tego urządzenia nie może być podłączony żaden dowolny system podgrzewania wody.
- Podgrzewacz przepływowy jest przeznaczony tylko do pracy w systemie zamkniętym (ciśnieniowym).
- Armatury muszą być dopuszczone do pracy z zamkniętymi (ciśnieniowymi) podgrzewaczami przepływowymi.
- Podgrzewacz przepływowy należy podłączać wyłącznie do przewodu zimnej wody.
- Podgrzewacz przepływowy nadaje się do przyłączenia do przewodów rurowych z tworzywa sztucznego, które posiadają certyfikat DVGW. Muszą one odpowiadać normie DIN 16 892-16 893 szereg 2 PN 20.
- Urządzenie nadaje się do dostarczania wody do wielu punktów poboru, w tym pryszniców.
- Jeśli urządzenie ma dostarczać wodę do prysznica, ogranicznik przepływu nie może być zainstalowany.
- **Przed rozpoczęciem montażu należy odłączyć elektryczny przewód zasilający od napięcia i zamknąć przewód wodny!**
- **Podłączanie elektryczne należy wykonywać dopiero po podłączeniu wody.**

- W ścianie tylnej wykonywać tylko te otwory, które są potrzebne do montażu. Przy ponownym montażu należy wodoszczelnie zatkać nieużywane otwory.
- Po zakończeniu montażu nie może istnieć możliwość dotknięcia elementów pod napięciem.
- Podczas wykonywania prac przy instalacji wodociągowej należy odłączyć urządzenie od sieci. Po zakończeniu prac należy postępować zgodnie z opisem w punkcie Pierwsze uruchomienie.
- Nie dokonywać żadnych zmian urządzenia.
- Urządzenie może być używane wyłącznie do nagrzewania wody pitnej w gospodarstwach domowych.
- Podgrzewacz przepływowy odpowiada rodzajowi ochrony IP 25 (ochrona przed strumieniem wody).
- Bateria i rura ciepłej wody mogą się bardzo nagrzewać. Pouczyć o tym dzieci.
- Nie używać środków do szorowania lub rozpuszczalników.
- Nie używać myjek parowych.
- Usuwanie osadu kamienia z urządzenia może być dokonywane wyłącznie przez specjalistów.

Bezpieczeństwo elektrycznych urządzeń do użytku domowego itp.

Aby uniknąć zagrożeń powodowanych przez urządzenia elektryczne, należy przestrzegać następujących przepisów normy EN 60335-2-35:

„Urządzenie może być używane przez dzieci od 3 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane pod kątem bezpiecznego użycia urządzenia oraz znają wynikające z tego niebezpieczeństwa. Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenie i konserwacja wykonywana przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.“

„Aby uniknąć zagrożeń, uszkodzony przewód zasilania sieciowego musi być wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub wykwalifikowanego specjalistę.“

Serdecznie gratulujemy nabycia urządzenia produkcji firmy JUNKERS. Nabyli Państwo wysokiej jakości urządzenie, które na pewno przyniesie Państwu wiele pożytku.

Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu obsługi i stosować się do niej! Instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania!

2 Instrukcja montażu

Montaż podgrzewacza przepływowego należy przeprowadzać zgodnie z opisem w ilustrowanej części. Należy przestrzegać wskazówek w tekście.

2.1 Montaż

Rozpakowanie/zdejmowanie pokrywy (Rys. 1)

- Urządzenie rozpakować i sprawdzić, czy nie posiada uszkodzeń powstałych w czasie transportu.
- Opakowanie i stare urządzenie usunąć w sposób zgodny z przepisami o ochronie środowiska.

Przygotowanie do montażu (Rys. 2)



Ważne: Używać tylko dołączonego zestawu montażowego.

- Odciąć przewód zasilający wodą. Przyłącze elektryczne (przewód przyłączeniowy) musi być odłączony od zasilania energią elektryczną. Wykręcić lub wyłączyć bezpieczniki.

Montaż na ścianie (Rys. 3)

- Podgrzewacz przepływowy musi być zamontowany na stałe na ścianie. W takim przypadku zamocować go na dolnych śrubach mocujących.
- Odległość od ściany jest różna. W taki sposób można wyrównać nierówności ściany.
- Tulejka ochronna musi ciasno obejmować przewód elektryczny. W przypadku uszkodzenia tulejki przy montażu, należy zaślepić otwory wodoszczelnie.

Przyłącze wody (Rys. 4)

- Przepływowy ogrzewacz wody musi być odpowietrzony. Kran ciepłej wody całkowicie odkręcić i przez 1 minutę urządzenie płukać.
- Ogranicznik przepływu montować zawsze w dopływie zimnej wody.



Zgodnie z normą EN60335-2-35, gdy urządzenie jest przeznaczone do dostarczania wody do prysznica, ogranicznik przepływu nie może być zainstalowany (Fig. 6 [A]).

Przyłącze elektryczne (Rys. 5)

- Przyłączeniowy zacisk sieciowy może być zamontowany na górze lub na dole. Izolacja zewnętrzna (płaszcz) kabla przyłączeniowego musi sięgać przynajmniej na 40 mm włąb urządzenia.

Wskazówki instalacyjne

- Instalacja urządzeń nie posiadających gotowego wtyku sieciowego musi zostać wykonana przez operatora sieci lub przez autoryzowany zakład specjalistyczny, który pomoże w uzyskaniu zezwolenia właściwego operatora sieci na instalację tego urządzenia.

Uruchomienie (Rys. 6/7)

Urządzenie spełnia wymagania normy IEC 61000-3-12.

- Sprawdzić, czy przy niskim ciśnieniu wody w sieci wodociągowej stopień grzejny **2** włącza się nawet przy równoczesnym otwarciu kilku zaworów czerpalnych zimnej wody. Jeżeli nie, należy usunąć ogranicznik przepływu (patrz informacja dodatkowa **A**).
- Zamontowane fabrycznie ograniczniki przepływu są przewidziane dla temperatury wypływu ok. 42 °C (np. kąpiel i mycie rąk). Jeżeli

pożądane są wyższe temperatury wypływu, należy zamontować dołączony ogranicznik przepływu (rysunek **A**).

- Proszę wyjaśnić użytkownikowi obsługę podgrzewacza przepływowego.

Informacje dodatkowe (Rys. 6, A/B)

- Jeżeli podgrzewacz nie włącza swojej pełnej mocy z powodu zbyt niskiego ciśnienia w domowej sieci wodociągowej, należy usunąć ogranicznik przepływu (**A, 3**).
- Włączanie priorytetu dla kombinacji z akumulacyjnym grzejnikiem elektrycznym (**B**).

Dla pracy z włączaniem priorytetowym konieczny jest elektroniczny przełącznik odciążający typ DOLD IK 8715 6-40 A. Inne przełączniki odciążające mogą funkcjonować błędnie.

3 Dane techniczne

Typ	ED 18-2 S	ED 21-2 S	ED 24-2 S
Moc znamionowa [kW]	18	21	24
Napięcie znamionowe [V]	400 V 3~	400 V 3~	400 V 3~
Zabezpieczenie elektryczne [A]	32	32	40
Minimalny przekrój przewodu [mm²] **	4	4	6
Nastawienie oszczędne e [kW]			
1. stopień	6	7	8
2. stopień	12	14	16
Mocne grzanie II [kW]			
1. stopień	9	10,5	12
2. stopień	18	21	24
Punkt włączania [l/min]			
1. stopień	4,0	4,5	5,0
2. stopień	5,0	5,8	6,6
Natężenie przepływu wody mieszanej [l/min] przy mocy znamionowej			
dla ok. 38 °C	9,9	11,6	13,2
dla ok. 50 °C (temperatura wody dopływowej 12 °C)	6,8	7,9	9,1
Ogranicznik przepływu [kolor/ l/min]	Zielony / 6,5 czarny / 6	Biały / 7,6 Zielony / 6,5	Czerwony / 8,7 Biały / 7,6
Minimalne ciśnienie na urządzeniu* [MPa (bary)]			
z ogranicznikiem przepływu	0,07 (0,7)	0,08 (0,8)	0,09 (0,9)
bez ogranicznika przepływu	0,04 (0,4)	0,05 (0,5)	0,06 (0,6)
Zakres stosowania dla wody o oporności elektrycznej właściwej w temperaturze 15 °C [Ωcm]	≥ 1300	≥ 1300	≥ 1300
Ciśnienie znamionowe [MPa (bary)]	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Maksymalna dopuszczalna temperatura dopływu [°C]	20	20	20
Ciężar [kg]	3,3	3,3	3,3
Klasa wydajności energetycznej	A	A	A
Profil obciążenia	S	S	S
Roczne zużycie energii [kWh]	481	487	481
Codziennie zużycie prądu [kWh]	2,220	2,250	2,220
Poziom mocy akustycznej [dB]	15	15	15
Wydajność energetyczna przygotowywania ciepłej wody [%]	38	38	38

* Tutaj należy uwzględnić dodatkowo spadek ciśnienia na baterii mieszającej

** Mogą być wymagane większe przekroje przewodu w zależności od konfiguracji przyłącza

C Wymiary

4 Wyposażenie dodatkowe

- Zestaw kształtek i złączek rurowych **Nr. 767**: do zamontowania podgrzewacza przepływowego pod umywalką.

5 Odkamienianie przez fachowca

- W normalnym przypadku urządzenie nie musi być odkamieniane. Jednakże w urządzeniu może osadzić się kamień wskutek bardzo twardej wody i częstego puszczenia gorącej wody.
- Do odkamieniania należy używać środka g. „Calcolith“ (< 20 % kwasu solnego) w połączeniu z pompą odkamieniającą „HACA PX 15 N“. Obie rzeczy dostępne są w firmie:
Dr. O. Hartmann, D-71665 Vaihingen (Niemcy).



Wskazówka:

Koniecznym jest przestrzegać wskazówek producenta dotyczących zastosowania środka Calcolith i utylizacji środków rozpuszczających kamień.

- Źródłem rozpuszczającym kamień (stosunek mieszanki 80 % wody na 20 % Calcolith) przepłukiwać urządzenie przez ok. 20 do 30 minut.

Po zakończeniu procesu odkamieniania starannie przepłukać urządzenie dużą ilością wody.

6 Instrukcja obsługi

Przeczytać szczegółowe zasady bezpieczeństwa na początku niniejszej instrukcji i bezwzględnie ich przestrzegać!



Ważne: Nigdy nie narażać urządzenia na działanie mrozu!



OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

W razie awarii natychmiast wyłączyć zasilanie sieciowe.

- W przypadku wystąpienia nieszczelności urządzenia natychmiast zamknąć dopływ zimnej wody.

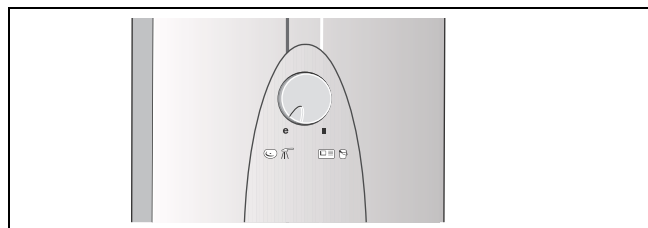
6.1 Zapoznanie się z urządzeniem

Przełykowy podgrzewacz wody podgrzewa wodę w czasie jej przepływu przez urządzenie. Tylko w tym czasie urządzenie pobiera prąd elektryczny.

Obsługiwanie urządzenia

Pański podgrzewacz przepłykowy posiada dwa stopnie grzejne:

- e** stopień oszczędny – dwie trzecie mocy całkowitej
- II** mocne podgrzewanie – pełna moc całkowita



Stopień **e** jest idealnym nastawieniem przy korzystaniu z ciepłej wody w takich urządzeniach jak:

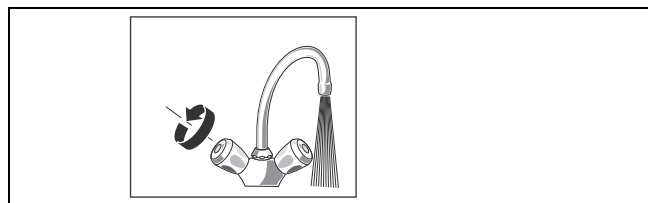
- umywalka
- natrysk

Stopień **II** stosować w przypadku baterii z termostatem, zapotrzebowania na wodę o wysokiej temperaturze, albo na dużą ilość ciepłej wody, np.

- zmywanie naczyń
- sprzątanie

6.2 Obsługiwanie urządzenia

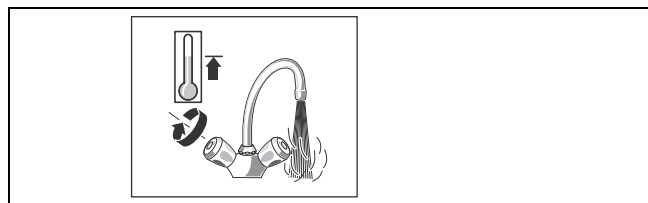
Zawór ciepłej wody całkowicie otworzyć



Podgrzewacz przepłykowy włącza się automatycznie i podgrzewa wodę, jeżeli zawór ciepłej wody jest otwarty.

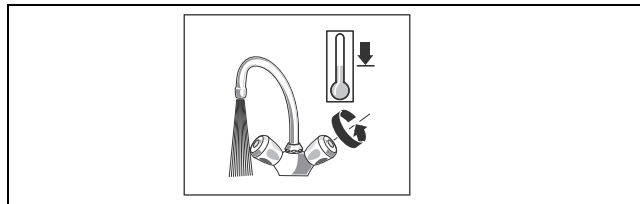
Po zamknięciu zaworu ciepłej wody urządzenie samo się wyłącza.

Podwyższanie temperatury wody



- ▶ Zawór ciepłej wody przymknąć trochę.

Obniżanie temperatury wody



- ▶ Otworzyć zawór zimnej wody.

6.2.1 Uruchomienie urządzenia po wyłączeniu dopływu wody

- Urządzenie wyłączyć spod napięcia (wykręcić bezpieczniki domowej sieci elektrycznej).
- Zawór ciepłej wody otworzyć na tak długo, aż powietrze wypchnięte zostanie całkowicie z przewodów rurowych.
- Bezpieczniki ponownie wkręcić.

Urządzenie jest gotowe do pracy.

6.2.2 Oszczędność energii

Używać możliwie często stopień oszczędny „e”.

Kątowy zawór regulacyjny przy umywalce otworzyć tak daleko, aby włączał się tylko niski stopień grzejny.

6.2.3 Praca w zimie

WSKAZÓWKA:

W zimie może dojść do spadku temperatury wody zasilającej, co powoduje, że niemożliwe jest osiągnięcie wymaganej temperatury na wylocie.

- Aby skompensować ten spadek temperatury należy na tyle zredukować strumień wody pobieranej z armatury, aż osiągnięta zostanie wymagana temperatura ciepłej wody.

7 Czyszczenie

Urządzenie wycierać wilgotną ścierką.

Nie używać żadnych ostrych, ani szorujących środków czyszczących!

WSKAZÓWKA:

W normalnym przypadku nie trzeba usuwać z urządzenia kamienia kotłowego. Jeżeli woda jest bardzo twarda i przy częstym poborze bardzo gorącej wody może odłożyć się w urządzeniu kamień kotłowy. Proszę zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego naszej firmy.

8 Serwis

W przypadku wezwania serwisu proszę podać numery **JUNKERS (SNR/TTNR)** urządzenia. Numery te można znaleźć na wewnętrznej stronie odchylanego pulpitu obsługi podgrzewacza przepływowego.

9 Co zrobić w przypadku zakłócenia?



OSTRZEŻENIE:

Uwaga!

Naprawę urządzeń elektrycznych może przeprowadzić tylko i wyłącznie wykwalifikowany specjalista. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą wywołać poważne niebezpieczeństwa zagrażające użytkownikowi.

Jeżeli urządzenie nie działa zgodnie z oczekiwaniami, to często jest to spowodowane tylko jakąś drobnostką. Proszę sprawdzić, czy w oparciu o poniższe wskazówki nie jest możliwe samodzielne usunięcie

zakłócenia. Pozwoli to uniknąć kosztów niepotrzebnego wzywania serwisu.

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze	Kto
Przepływ wody jest zbyt mały. Urządzenie nie włącza się.	Zatkane sitko w zaworze wody lub w głowicy natryskowej.	Wyjąć sitko i oczyścić go albo usunąć kamień.	Klient
	Sitko w kątowym zaworze regulacyjnym jest zatkane.	Zlecić specjalście oczyszczenie sitka.	Specjalista
	Kątowy zawór regulacyjny jest zatkany.	Zawór ciepłej wody całkowicie otworzyć, a następnie kilkakrotnie otworzyć i zamknąć kątowy zawór regulacyjny. Na zakończenie wyczyścić sitko w zaworze wodnym	Klient
Woda nie staje się wystarczająco ciepła.	Zadziałał bezpiecznik instalacji domowej.	Sprawdzić bezpiecznik instalacji domowej.	Klient
	Zadziałał bezpiecznik samoczynny urządzenia.	Zlecić specjalście sprawdzenie bezpiecznika samoczynnego urządzenia. Sprawdzić dopuszczalną temperaturę zasilania.	Specjalista
	Osiągnięta jest granica mocy. Za wysoki przepływ lub za niska temperatura wody zimnej na zasilaniu.	Zredukować przepływ przy zaworze wodnym. Przez specjalistę: zlecić regulację strumienia przepływu na zaworze kątowym. Sprawdzić ogranicznik przepływu lub zamontować mniejszy	Klient Specjalista
	Drugi stopień pracy urządzenia nie włącza się (brak słyszalnego "kliknięcia").	Sitko z zaworu wodnego wykręcić i wyczyścić lub usunąć nagromadzony kamień. Wyczyścić sitko w regulacyjnym zaworze kątowym (Rys. A 4).	Klient Specjalista
W czasie poboru wody podgrzewacz przepływowy wyłącza się, a temperatura wody spada.	Uszczelka pęczniająca w zaworze wody ciepłej	W zaworze wody ciepłej montować niepęczniącą uszczelki.	Klient
Praca w zimie: w zimie nie jest już osiągnięta wymagana temperatura na wylocie.	Spadła temperatura zasilania.	Na tyle zredukować strumień wody, pobieranej z armatury, aż osiągnięta zostanie wymagana temperatura ciepłej wody.	Klient

Jeżeli usunięcie zakłócenia było niemożliwe, to należy wezwać serwis.

W celu utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego należy skorzystać z systemu zbiórki tego typu odpadów obowiązującego w danym kraju.

Baterie nie mogą być utylizowane wraz z odpadami domowymi. Zużyte baterie muszą być utylizowane zgodnie z lokalnym systemem zbiórki.

10 Ochrona środowiska/utylicacja

Ochrona środowiska to jedna z podstawowych zasad działalności grupy Bosch.

Jakość produktów, ekonomiczność i ochrona środowiska stanowią dla nas cele równorzędne. Ściśle przestrzegane są ustawy i przepisy dotyczące ochrony środowiska.

Aby chronić środowisko, wykorzystujemy najlepsze technologie i materiały, uwzględniając przy tym ich ekonomiczność.

Opakowania

Nasza firma uczestniczy w systemach przetwarzania opakowań, działających w poszczególnych krajach, które gwarantują optymalny recykling.

Wszystkie materiały stosowane w opakowaniach są przyjazne dla środowiska i mogą być ponownie przetworzone.

Zużyty sprzęt

Stare urządzenia zawierają materiały, które mogą być ponownie wykorzystane.

Moduły można łatwo odłączyć. Tworzywa sztuczne są oznakowane.

W ten sposób różne podzespoły można sortować i ponownie wykorzystać lub zutylizować.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny



Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny musi być gromadzony oddzielnie i poddawany recyklingowi w sposób zgodny z przepisami o ochronie środowiska (europejska dyrektywa w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego).

11 Gwarancja

Urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu.

Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

Warunki gwarancji

Warunki gwarancji są regulowane odpowiednimi przepisami Kodeksu Cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dn.30.05.1995 r. „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Zmiany zastrzeżone.

Informacja o produkcie zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 812/2013

Marka:	Junkers
Identyfikator:	ED 18-2 S / ED 21-2 S / ED 24-2 S
Profil obciążenia:	S
Klasa wydajności energetycznej:	A
Klasa wydajności energetycznej:	38%
Roczne zużycie energii elektrycznej:	481 kWh / 483 kWh / 483 kWh
Inne profile obciążenia, do których może być wykorzystywany ogrzewacz wody:	Profil obciążenia: – Klasa wydajności energetycznej: – Roczne zużycie energii elektrycznej: –
Ustawienia temperatury regulatora temperatury (fabryczne):	60 °C
Poziom mocy akustycznej:	15dB
Szczególne przedsięwzięcia, które są wymagane do montażu, instalacji lub konserwacji urządzenia, zostały opisane w instrukcji montażu i obsługi.	

Tab. 5



KARTA GWARANCYJNA

Karta gwarancyjna ważna tylko z dowodem zakupu

1. Dane sprzedawcy

pieczęćka sprzedawcy

Data sprzedaży

rok mies. dzień

3. Dane Instalatora / Autoryzowanego Instalatora

pieczęćka lub imię, nazwisko, adres

nr autoryzacji

Data instalacji

rok mies. dzień

2. Dane urządzenia

symbol urządzenia

numer katalogowy

kod FD

numer fabr.

WARUNKI GWARANCJI

1) Firma Robert Bosch Sp. z o.o., dalej zwana gwarantem, udziela gwarancji, na sprawne działanie urządzenia grzewczego na 24 miesiące od dnia zakupu.

2) Warunki realizacji świadczeń gwarancyjnych:

- a) posiadanie prawidłowo wypełnionych i ostemplowanych przez Sprzedawcę: karty gwarancyjnej i kuponów gwarancyjnych,
- b) posiadanie dowodu zakupu urządzenia,
- c) montaż i eksploatacja zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz zaleceniami producenta zawartymi w instrukcji obsługi, która jest integralną częścią warunków gwarancji.

4) W okresie gwarancji gwarant zobowiązuje się do bezpłatnego

usunięcia wszelkich usterek wynikających z ukrytych wad materiałowych lub konstrukcyjnych urządzeń.

5) Gwarant zobowiązuje się do usunięcia wszelkich usterek w pracy urządzenia niezwłocznie po ich zgłoszeniu na numer Junkers-Serwis 801 300 810 lub do najbliższego Autoryzowanego Serwisu.

6) Gwarancja nie obejmuje usterek wynikających z:

- a) użytkowania urządzeń niezgodnie z ich przeznaczeniem lub instrukcją obsługi,
- b) wykonania przeróbek, napraw przez osoby nieuprawnione,
- c) zanieczyszczenia wody,
- f) nieprawidłowego napełnienia instalacji,

g) wad instalacji, do której urządzenia są przyłączone,

h) zużycia materiałów eksploatacyjnych takich jak: uszczelki, grzałki, filtry, regulatory przepływu, itd.,

i) innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta urządzenia.

7) Prace serwisowe związane z czyszczeniem, konserwacją realizowane są na koszt użytkownika.

8) Gwarancja obejmuje urządzenie zakupione i użytkowane na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

9) Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

* Lista Autoryzowanych Serwisów Junkers dostępna pod nr 801 300 810 lub na stronie www.junkers.pl



**KUPON GWARANCYJNY nr 2
PODGRZEWACZ ELEKTRYCZNY**

1. Dane sprzedawcy

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

rok mies. dzień

**KUPON GWARANCYJNY nr 1
PODGRZEWACZ ELEKTRYCZNY**

1. Dane sprzedawcy

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

rok mies. dzień



**KUPON GWARANCYJNY nr 4
PODGRZEWACZ ELEKTRYCZNY**

1. Dane sprzedawcy

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

rok mies. dzień

**KUPON GWARANCYJNY nr 3
PODGRZEWACZ ELEKTRYCZNY**

1. Dane sprzedawcy

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

rok mies. dzień

12 Informacja o ochronie danych osobowych



My, **Robert Bosch Sp. z o.o., ul. Jutrzenki 105, 02-231 Warszawa, Polska**, przetwarzamy informacje o wyrobach i wskazówki montażowe, dane techniczne i dotyczące połączeń, komunikacji, rejestracji wyrobów i historii klientów, aby zapewnić funkcjonalność wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 b RODO), wywiązać się z

naszego obowiązku nadzoru nad wyrobem oraz zagwarantować bezpieczeństwo wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO), chronić nasze prawa w związku z kwestiami dotyczącymi gwarancji i rejestracji wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO) oraz analizować sposób dystrybucji naszych wyrobów i móc dostarczać zindywidualizowane informacje oraz przedstawiać odpowiednie oferty dotyczące wyrobów (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO). Możemy korzystać z usług zewnętrznych usługodawców i/lub spółek stowarzyszonych Bosch i przesyłać im dane w celu realizacji usług dotyczących sprzedaży i marketingu, zarządzania umowami, obsługi płatności, programowania, hostingu danych i obsługi infolinii. W niektórych przypadkach, ale tylko, jeśli zagwarantowany jest odpowiedni poziom ochrony danych, dane osobowe mogą zostać przesłane odbiorcom spoza Europejskiego Obszaru Gospodarczego. Szczegółowe informacje przesyłamy na życzenie. Z naszym inspektorem ochrony danych można skontaktować się, pisząc na adres: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NIEMCY.

Mają Państwo prawo wyrazić w dowolnej chwili sprzeciw względem przetwarzania swoich danych osobowych na mocy art. 6 § 1, ust. 1 f RODO w związku z Państwa szczególną sytuacją oraz względem przetwarzania danych bezpośrednio w celach marketingowych. Aby skorzystać z przysługującego prawa, prosimy napisać do nas na adres **DPO@bosch.com**. Dalsze informacje można uzyskać po zeskanowaniu kodu QR

Obsah

1	Bezpečnostní ustanovení	40
2	Návod pro montáž	42
2.1	Montáž	42
3	Technické údaje	43
4	Zvláštní příslušenství	43
6	Návod k použití	44
6.1	Seznámení s přístrojem	44
6.2	Obsluha přístroje	44
6.2.1	Uvedení do provozu po zastavení vody	44
6.2.2	Šetření energie	44
6.2.3	Zimní provoz	44
7	Čištění	44
8	Servisní služba	44
9	Porucha, co dělat?	45
10	Ochrana životního prostředí a likvidace odpadu	46
11	Záruka	46
12	Informace o ochraně osobních údajů	47

1 Bezpečnostní ustanovení

Tento spotřebič je určený pouze pro soukromé použití v domácnosti.

- Montáž a obsluhu přístroje provádějte podle uvedeného textového a obrazového popisu. Za škody vzniklé nedodržením pokynů tohoto návodu neručíme.
- Tento přístroj je určen pro použití do výšky 2 000 m nad mořem.
- Přístroj instalujte a skladujte jen v prostoru chráněném před mrazem (zbytková voda).

**VAROVÁNÍ:****Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

V případě poruchy přístroj ihned odpojte od elektrické sítě.

V případě netěsnosti přístroje ihned uzavřete přívod studené vody.

Tento návod k instalaci je určen odborníkům pracujícím v oblasti vodovodních instalací, tepelné techniky a elektrotechniky. Pokyny ve všech návodech musí být dodrženy. Jejich nerespektování může způsobit materiální škody a poškodit zdraví osob, popř. i ohrozit život.

- ▶ Návod k instalaci (zdrojů tepla, regulátorů vytápění, atd.) si přečtěte před instalací (→ kapitola 2).
- ▶ Řiďte se bezpečnostními a výstražnými pokyny.
- ▶ Dodržujte národní a regionální předpisy, technická pravidla a směrnice.
- **Průtokový ohřívač smí být připojen a do provozu uveden pouze odborníkem.**
- **V zájmu bezpečnosti smí opravy a údržbu přístroje provádět jen odborník.**
- **Přístroj, který není odpojený od přívodu elektrického proudu, v žádném případě neotevírejte.**
- Musí být dodrženy zákonné předpisy příslušné země, místních elektrických rozvodných závodů a vodárenského podniku.
- Průtokový ohřívač je přístroj ochranné třídy **I** a **musí** být připojen na ochranný vodič.
- Přístroj musí být trvale napojen na pevná vedení. **Průřez vodičů musí odpovídat instalovanému příkonu.**

! UPOZORNĚNÍ:**Pozor!**

Uzemněná vodovodní potrubí mohou vytvářet dojem, že je připojen ochranný vodič.

- Závazné schéma zapojení najdete na krytu.
- K dodržení příslušných bezpečnostních předpisů musí být ze strany instalace k dispozici všepólové odpojovací zařízení (→ kapitola 3). Kontaktní otvor musí mít nejméně 3 mm.
- Ujistěte se, že tlak vstupní vody, maximální a minimální, je v souladu s hodnotou stanovenou výrobcem (→ kapitola 3).
- Přívod vody tohoto spotřebiče nesmí být připojen ke vstupní vodě získané z jakéhokoliv systému ohřevu vody.
- Průtokový ohřívač je vhodný pouze pro uzavřený (tlakově stabilní) provoz.
- Armatury musí být schválené pro provoz s uzavřenými průtokovými ohřívači (tlakově stabilními).
- Průtokový ohřívač připojte pouze na potrubí studené vody.
- Průtokový ohřívač je vhodný pro připojení na plastové trubky, přezkoušené podle DVGW. Tyto musí splňovat DIN 16 892-16 893 řady 2 PN 20.
- Přístroj je vhodný k zásobování vodou více odběrných míst, včetně sprch.
- Pokud je přístroj určen k zásobování vodou pro sprchy, nesmí být omezovač průtoku instalován.
- **Před montáží je nutno zbavit elektrický připojovací kabel napětí a uzavřít přívod vody!**
- **Elektrickou přípojku je nutno dělat po zhotovení vodní přípojky.**
- V zadní stěně udělejte pouze otvory, které jsou pro montáž nezbytné. Při opětovné montáži musí být nepoužívané otvory vodotěsně uzavřeny.
- Po montáži nesmí být možnost kontaktu s částmi vedoucími napětí.
- Během prací na vodovodní síti odpojte přístroj od elektrické sítě. Po dokončení prací postupujte jako při prvním uvedení do provozu.
- Na přístroji je zakázáno provádět jakékoli úpravy a změny.
- Přístroj je dovoleno používat jen k ohřevu pitné vody v domácnosti.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji.
- Děti mějte pod dohledem, zabraňte, aby si s přístrojem hrály.

- Průtokový ohřívač odpovídá krytí IP 25 (vodotěsný).
- Směšovací baterie a potrubí horké vody mohou být horké. Poučte děti o této skutečnosti.
- Nepoužívejte abrazivní ani leptavé čisticí prostředky.
- Nepoužívejte parní čističe.
- Odvápňení přístroje smí provádět jen odborník.

Aby se zamezilo ohrožení elektrickými přístroji, platí podle EN 60335-2-35 tato pravidla:

„Tento přístroj mohou používat děti starší 3 let, jakož i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud byly pod dohledem nebo ve vztahu k bezpečnému užívání přístroje poučeny a chápou nebezpečí, které jim z toho hrozí. Přístroj se nesmí stát předmětem dětské hry. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.“

„Dojde-li k poškození síťového kabelu, musí být za účelem zamezení vzniku ohrožení osob vyměněn výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem či podobně kvalifikovanou osobou.“

Srdečně vám blahopřejeme k nákupu přístroje JUNKERS. Vybrali jste si vysoce kvalitní výrobek, který vám bude dělat dlouho radost.

Pozorně si prosím přečtěte návod pro montáž i návod k použití a dodržujte v nich uvedené pokyny k zacházení a skladování!

2 Návod pro montáž

Průtokový ohřívač namontujte podle popisu v obrazové části. Dbejte na poznámky v textu.

2.1 Montáž

Vybalení/sejmutí krytu (Obrázek 1)

- Přístroj vybalte a překontrolujte, zda nemá škody způsobené přepravou.
- Obaly a popř. starý přístroj odstraňte v souladu s ochranou životního prostředí.

Příprava pro montáž (Obrázek 2)



Důležité! Používejte pouze přiloženou montážní sadu.

- Uzavřete přívod vody. Elektrická přípojka (přípojovací kabel) musí být bez napětí. Vyšroubujte nebo vypněte pojistky.

Montáž na stěnu (Obrázek 3)

- Průtokový ohřívač musí být na stěnu pevně namontován. Popřípadě jej upevněte s pomocí spodních stavěcích šroubů.
- Vzdálenost od stěny je variabilní. Tak mohou být vyrovnány nerovnosti stěny.
- Průchodka musí přípojovací kabel těsně obepínat. Jestliže se při montáži poškodí, musí být díry vodotěsně uzavřeny.

Vodní přípojka (Obrázek 4)

- Průtokový ohřívač je nutno odvodušnit. K tomu je třeba otevřít teplovodní kohout na maximum a přístroj 1 minutu proplachovat.
- Na přívod studené vody bezpodmínečně nainstalujte omezovač průtoku.



V souladu s normou EN60335-2-35, když je přístroj určen k zásobování vodou pro sprchy, nesmí být omezovač průtoku instalován (Fig. 6[A]).

Elektrická přípojka (Obrázek 5)

- Svorku přípojky na síť můžete namontovat nahoře nebo dole. Opláštění přívodního kabelu musí být do zařízení zasunuto minimálně v délce 40 mm.

Upozornění k instalaci

- Instalaci přístrojů, které nejsou osazeny síťovou zástrčkou, musí provést příslušný provozovatel elektrické sítě nebo certifikovaná odborná firma, která vám pomůže i se získáním souhlasu k instalaci přístroje od příslušného provozovatele elektrické sítě.

Uvedení do provozu (Obrázek 6/7)

Přístroj splňuje požadavky normy IEC 61000-3-12.

- Překontrolujte, zda se při nízkém tlaku ve vodovodním potrubí zapne stupeň 2 i při současném odběru na více kohoutkách se studenou vodou. Jestliže tomu tak není, odstraňte omezovač průtoku (viz Dodatková informace 6,A).
- Omezovače průtoku, montované v závodech jsou předpokládány pro výstupní teplotu cca. 42 °C (např. koupání, mytí rukou). Jsou-li požadovány vyšší výstupní teploty, pak instalujte přibalený omezovač průtoku (obr. A). Vysvětlete uživateli obsluhu průtokového ohřívače.

Dodatkové informace (Obrázek 6, A/B)

- Jestliže průtokový ohřívač nezapíná na plný výkon vlivem příliš nízkého tlaku vody ve vaší domovní instalaci, odstraňte omezovač průtoku (A, 3).
- Přednostní spínání při kombinaci s elektrickými akumulacími topnými tělesy (B).
Pro režim s prioritním spínáním je nutno použít elektronické relé náhlého odlehčení typu DOLD IK 8715 6-40 A. Ostatní relé náhlého odlehčení by mohla vykazat chybnou funkci.

3 Technické údaje

	ED 18-2 S	ED 21-2 S	ED 24-2 S
Jmenovitý výkon [kW]	18	21	24
Jmenovité napětí [V]	400 V 3~	400 V 3~	400 V 3~
Jistič [A]	32	32	40
Minimální průřez vodiče [mm²] **	4	4	6
Úsporná poloha e [kW]			
1. stupeň	6	7	8
2. stupeň	12	14	16
Silný ohřev II [kW]			
1. stupeň	9	10,5	12
2. stupeň	18	21	24
Zapínací bod [l/min]			
1. stupeň	4,0	4,5	5,0
2. stupeň	5,0	5,8	6,6
Směšovaná voda [l/min] při jmenovitém výkonu			
ca. 38 °C	9,9	11,6	13,2
ca. 50 °C (přívodní teplota 12 °C)	6,8	7,9	9,1
Omezovač průtoku [barva/ l/min]	Zelená / 6,5 Černá / 6	Bílá / 7,6 Zelená / 6,5	Červená / 8,7 Bílá / 7,6
Nejmenší průtočný tlak v přístroji* [MPa (bar)]			
s omezovačem průtoku	0,07 (0,7)	0,08 (0,8)	0,09 (0,9)
bez omezovače průtoku	0,04 (0,4)	0,05 (0,5)	0,06 (0,6)
Oblast nasazení ve vodách Specifický elektrický odpor při 15 °C [Ωcm]	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300
Jmenovitý tlak [MPa (bar)]	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Maximálně přípustná přívodní teplota [°C]	20	20	20
Hmotnost [kg]	3,3	3,3	3,3
Třída energetické účinnosti	A	A	A
Zátěžový profil	S	S	S
Roční spotřeba el. energie [kWh]	481	487	481
Denní spotřeba el. proudu [kWh]	2,220	2,250	2,220
Hladina akustického výkonu [dB]	15	15	15
Energetická účinnost ohřevu vody [%]	38	38	38

* K tomu ještě přijde pokles tlaku ve směšovací baterii

**V závislosti na konfiguraci připojení mohou být nutné větší průřezy kabelu

C Rozměry

4 Zvláštní příslušenství

- Sada potrubí **Nr. 767**: Při použití průtokového ohřivače pod pracovním stolem.

5 Odstranění vodního kamene odborníkem

- U spotřebiče se vodní kámen běžně odstranit nemusí. Přesto se však při použití extrémně tvrdé a častém odběru velmi horké vody může usadit vodní kámen.
- K odstranění vodního kamene použijte „Calcolith“ (< 20 % kyseliny solné) v kombinaci s čerpadlem pro odstranění vodního kamene „HACA PX 15 N“. Obojí obdržíte u firmy: Dr. O. Hartmann, D-71665 Vaihingen (Německo).



Upozornění:
Při použití Calcolithu a likvidaci rozpouštědla vápna dodržujte bezpodmínečně pokyny výrobce.

- Rozpouštědlo vápna (poměr směsi 80 % vody ku 20 % Calcolithu) nechte spotřebičem cirkulovat cca. 20 až 30 minut.

Po odstranění vodního kamene spotřebič řádně propláchněte dostatečným množstvím vody.

6 Návod k použití

Přečtěte si prosím podrobná bezpečnostní ustanovení na začátku tohoto návodu a dodržujte v nich uvedené pokyny!



Důležité: Přístroj nikdy nevystavujte působení mrazu!



VAROVÁNÍ:

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

V případě poruchy přístroj ihned odpojte od elektrické sítě.

- V případě netěsnosti přístroje ihned uzavřete přívod studené vody.

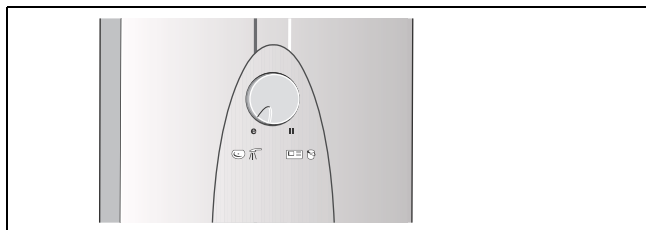
6.1 Seznámení s přístrojem

Průtokový ohřívač ohřívá vodu během jejího průchodu přístrojem. Pouze v této době spotřebovává přístroj proud.

Obsluha přístroje

Váš průtokový ohřívač má dva stupně topení:

- e** úsporný stupeň – dvě třetiny výkonu
- II** silné topení – plný výkon



Stupeň **e** je ideální nastavení pro:

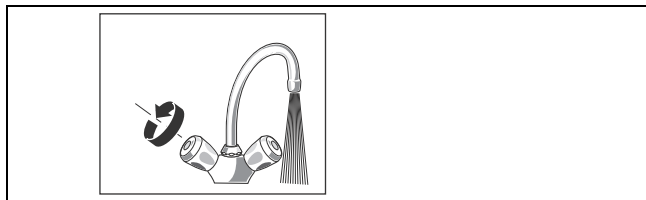
- umývadlo
- natrysk

Stupeň **II** použijte při použití termostátové baterie, pro vysoké teploty nebo velká množství vody, např.

- mytí nádobí
- čištění

6.2 Obsluha přístroje

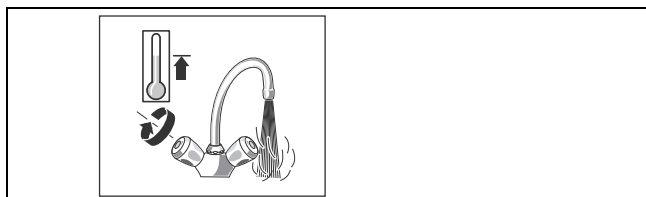
Teplovodní kohoutek naplno otevřete



Při otevření teplovodního kohoutku se zapne průtokový ohřívač a ohřívá vodu.

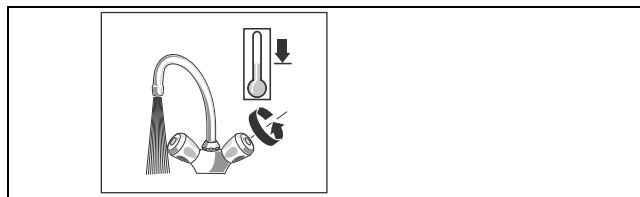
Po uzavření vodovodního kohoutku se vypne.

Zvýšení teploty vody



► Teplovodní kohoutek trochu uzavřete.

Snížení teploty vody



► Otevřete kohoutek se studenou vodou.

6.2.1 Uvedení do provozu po zastavení vody

- Zbavte přístroj napětí (vytočte pojistky v domovní instalaci).
- Otvírejte teplovodní kohoutek tak dlouho, až unikne z potrubí vzduch.
- Pojistky zase zapněte.

Přístroj je připraven k provozu.

6.2.2 Šetření energie

Používejte pokud možno často úsporný stupeň „e“.

Pro umývadla: Otevřete rohový regulační ventil tak daleko, až se zapne pouze malý topný výkon.

6.2.3 Zimní provoz

OZNÁMENÍ:

Upozornění: vzimním obdobím může dojít k poklesu teploty vstupní vody a následně pak není možné dosáhnout požadované teploty výstupní vody.

- Pro vyrovnání tohoto teplotního poklesu prosím snižte průtok vody kohoutkem, až dosáhnete požadované teploty teplé vody.

7 Čištění

Přístroj pouze otírejte vlhkým hadrem.

Nepoužívejte žádné ostré nebo brusné čisticí prostředky.

OZNÁMENÍ:

Poznámka: v normálním případě se z přístroje nemusí vodní kámen odstraňovat. Při extrémně tvrdé vodě a častém odběru velmi horké vody však může dojít v přístroji k usazování vodního kamene. Obráťte se na naši servisní službu.

8 Servisní služba

Vyžadujete-li servisní službu, uveďte prosím **JUNKERS (SNR/TTNR)** vašeho přístroje. Tato čísla naleznete na vnitřní straně vyklápěcího obslužného panelu průtokového ohřívače.

9 Porucha, co dělat?



VAROVÁNÍ:

Pozor!

Opravy směji provádět pouze odborníci. Je-li přístroj nesprávně opraven, vystavujete se velikému nebezpečí.

Nefunguje-li přístroj podle vašich potřeb, je často příčinou jen nějaká maličkost. Překontrolujte prosím, můžete-li na základě následujících poznámek poruchu sami odstranit. Tak zabráníte výdajům pro nepotřebný výjezd servisní služby.

Porucha	Příčina	Odstranění	Kdo
Příliš malý průtok vody. Přístroj nezapíná.	Sítka v kohoutku nebo sprchové hlavici je ucpané.	Vyjměte sítko a vyčistěte ho, příp. ho odvápněte.	Uživatel
	Sítka v rohovém regulačním ventilu je ucpané.	Nechte sítko vyčistit odborníkem.	Odborník
	Rohový regulační ventil je ucpaný.	Otevřete naplno teplovodní kohoutek a rohový regulační ventil vícekrát po sobě otevřete a zavřete. Nakonec vyčistěte sítko ve vododovodním kohoutku.	Uživatel
Voda není dostatečně teplá.	Zareagovala pojistka v elektrické instalaci domácnosti.	Zkontrolujte pojistku v elektrické instalaci domácnosti.	Uživatel
	Zareagoval jisticí automat v přístroji.	Nechte jisticí automat v přístroji přezkoušet odborníkem. Zkontrolujte dovolenou teplotu vstupní vody.	Odborník
	Je dosaženo hranice ohřívacího výkonu.	Snižte průtok vody kohoutkem.	Uživatel
	Příliš vysoký průtok a/nebo příliš nízká teplota vstupní studené vody.	Obraťte se na odborníka: nechte seřídit průtok rohovým ventilem. Zkontrolujte omezovač průtoku nebo použijte menší.	Odborník
	V přístroji nezapíná druhý stupeň (chybí slyšitelné „cvaknutí“).	V teplovodním kohoutku je bobtnavé těsnění.	Vyjměte sítko v kohoutku a vyčistěte ho, příp. ho odvápněte.
Vyčistěte sítko v rohovém regulačním ventilu (obrázek 6, A 4).			Odborník
Během odběru vody se průtokový ohříváč vypne, teplota vody poklesne.	V teplovodním kohoutku je bobtnavé těsnění.	V teplovodním kohoutku použijte nebobtnavé těsnění.	Uživatel
Zimní provoz: V zimním období není možné dosáhnout požadované teploty výstupní vody.	Došlo k poklesu teploty vstupní vody.	Snižujte průtok vody kohoutkem, až dosáhnete požadované teploty teplé vody.	Uživatel

Jestliže se poruchu nepodařilo odstranit, kontaktujte prosím zákaznický servis.

10 Ochrana životního prostředí a likvidace odpadu

Ochrana životního prostředí je podniková zásada skupiny Bosch. Kvalita výrobků, hospodárnost provozu a ochrana životního prostředí jsou rovnocenné cíle. Zákony a předpisy týkající se ochrany životního prostředí jsou přísně dodržovány.

K ochraně životního prostředí používáme s důrazem na hospodárnost nejlepší možnou technologii a materiály.

Balení

Obaly, které používáme, jsou v souladu s recyklačními systémy příslušných zemí zaručujícími jejich optimální opětovné využití. Všechny použité obalové materiály jsou šetrné vůči životnímu prostředí a lze je znovu zužitkovat.

Starý přístroj

Staré přístroje obsahují hodnotné materiály, které lze recyklovat. Konstrukční skupiny lze snadno oddělit. Plasty jsou označeny. Takto lze rozdílné konstrukční skupiny roztrždit a provést jejich recyklaci nebo likvidaci.

Stará elektrická a elektronická zařízení



Elektrická nebo elektronická zařízení, která již nejsou způsobilá k užívání, je nutno shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci (Evropská směrnice o starých elektrických a elektronických zařízeních).

K likvidaci starých elektrických nebo elektronických zařízení využijte vratné a sběrné systémy vybudované v dané zemi.

Baterie je zakázáno likvidovat s domovním odpadem. Vybité baterie je nutné likvidovat v místních sběrnách.

11 Záruka

Pro tento spotřebič platí obchodní podmínky, které jsou vydané zastoupením naší firmy v Kauflandu. Detaily vám na vyžádání kdykoliv sdělí prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. K využití záruky je však v každém případě nutné předložení prodejního dokladu.

Změny vyhrazeny.

Informační list výrobku dle nařízení (EU) č. 812/2013

Značka:	Junkers
Identifikační označení modelu:	ED 18-2 S / ED 21-2 S / ED 24-2 S
Zátěžový profil:	S
Třída energetické účinnosti:	A
Třída energetické účinnosti:	38%
Roční spotřeba el. proudu:	481 kWh / 483 kWh / 483 kWh
Další zátěžové profily, pro které je ohřívač vody vhodný:	Zátěžový profil: – Třída energetické účinnosti: – Roční spotřeba el. proudu: –
Nastavení teploty termostatu (z výroby):	60 °C
Hladina akustického výkonu:	15dB
Preventivní opatření, která musí být učiněna při montáži, instalaci nebo údržbě přístroje, najdete v návodu pro montáž a v návodu k použití.	

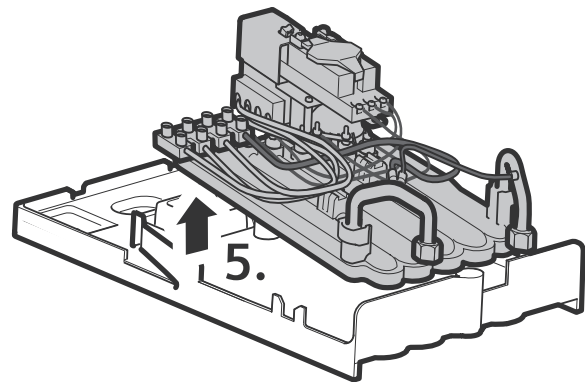
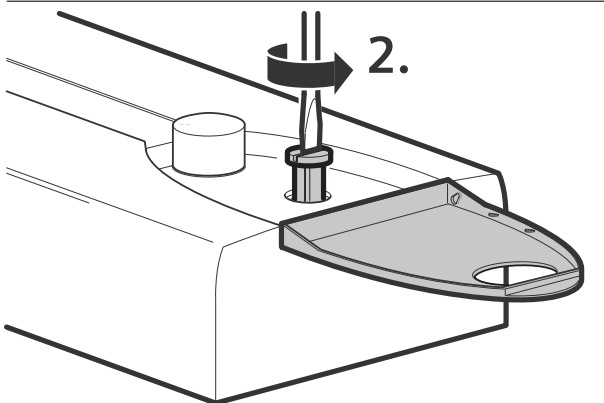
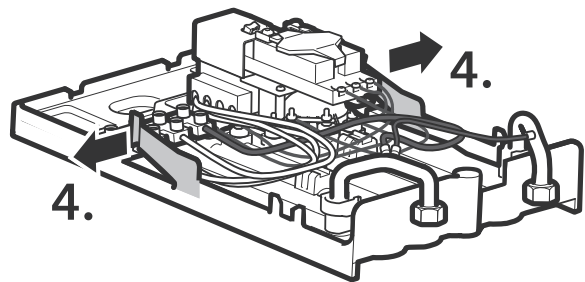
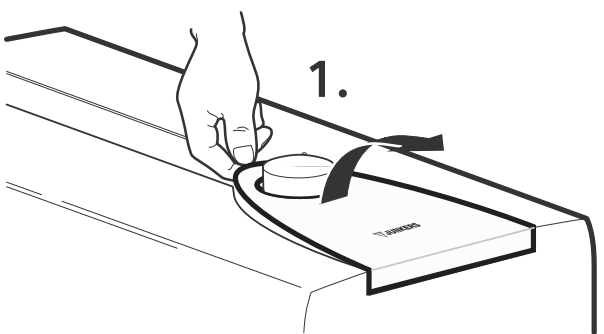
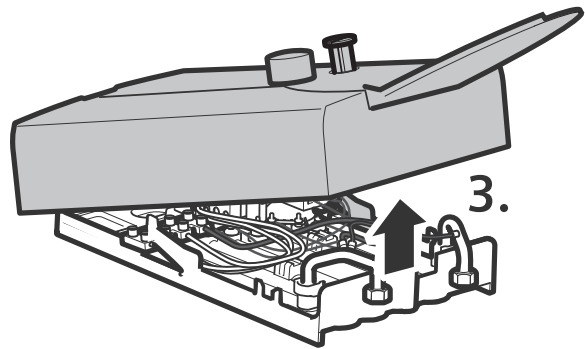
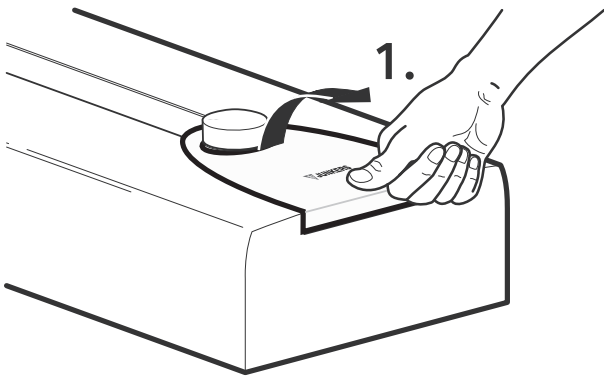
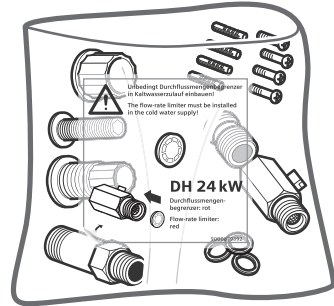
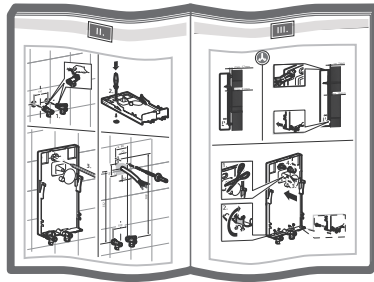
Tab. 6

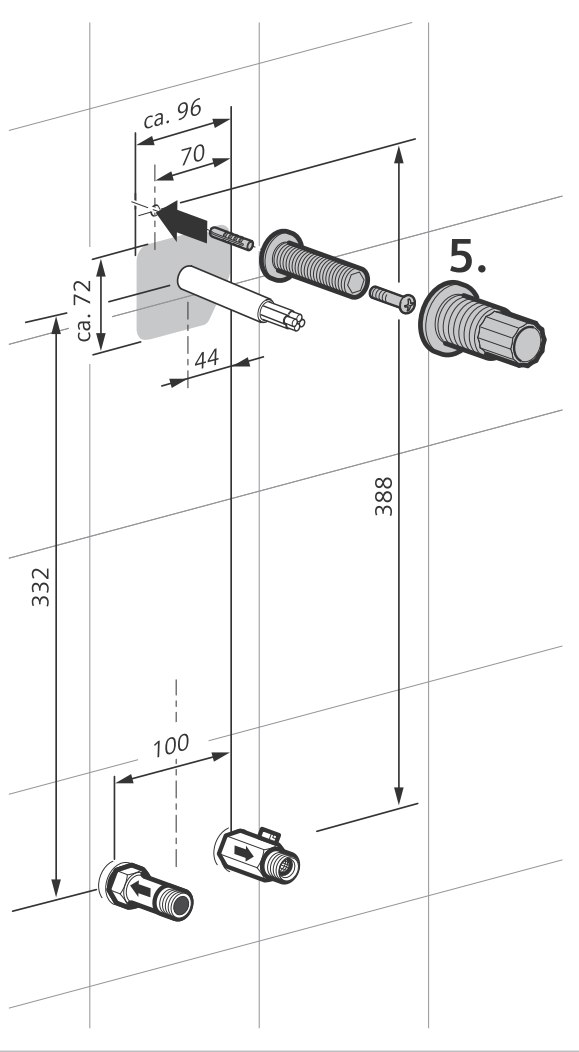
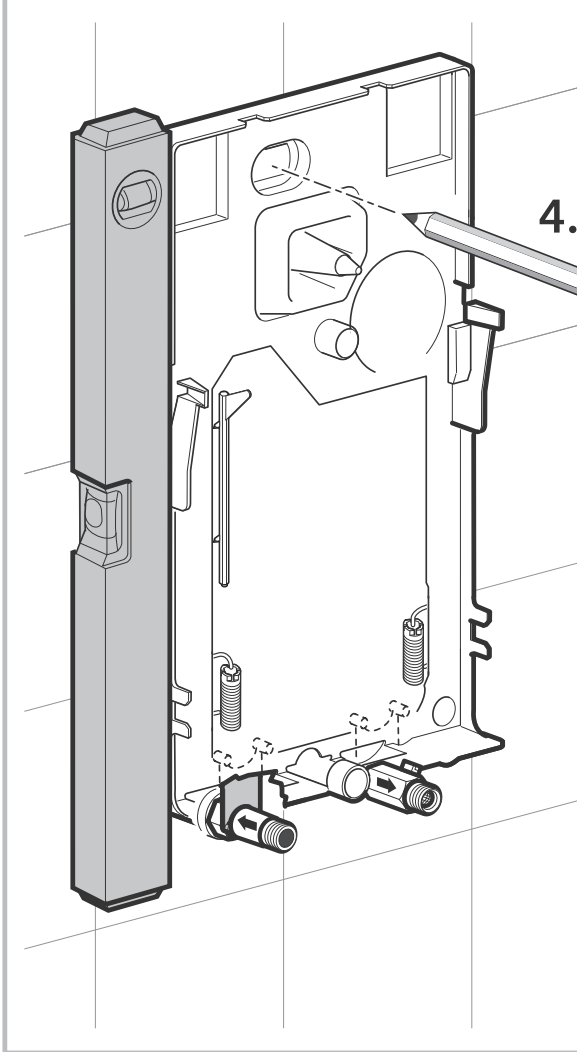
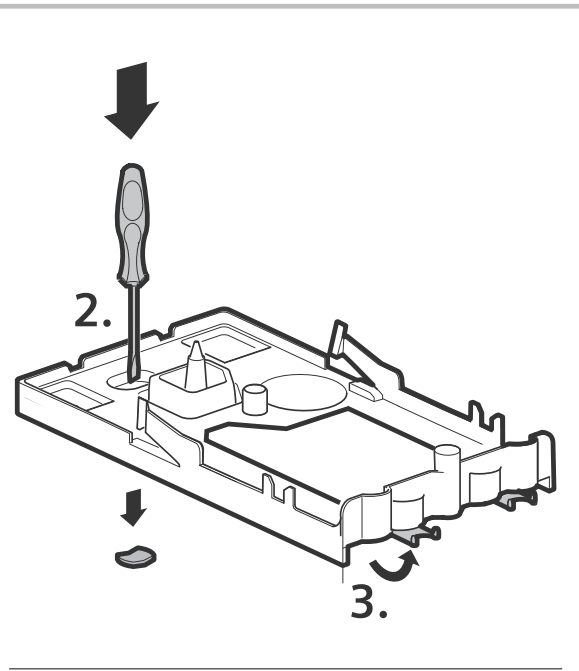
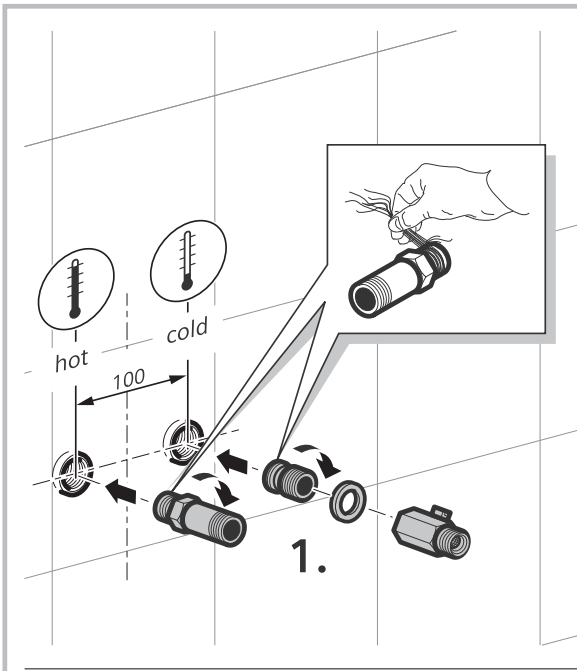
12 Informace o ochraně osobních údajů

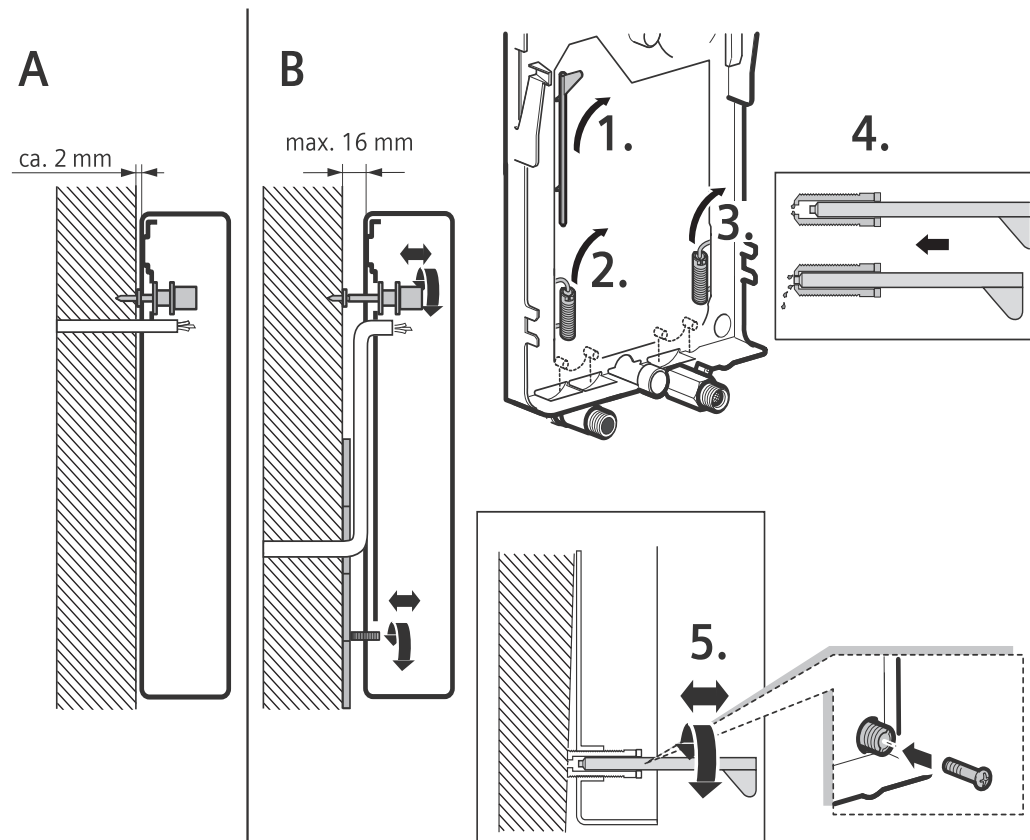
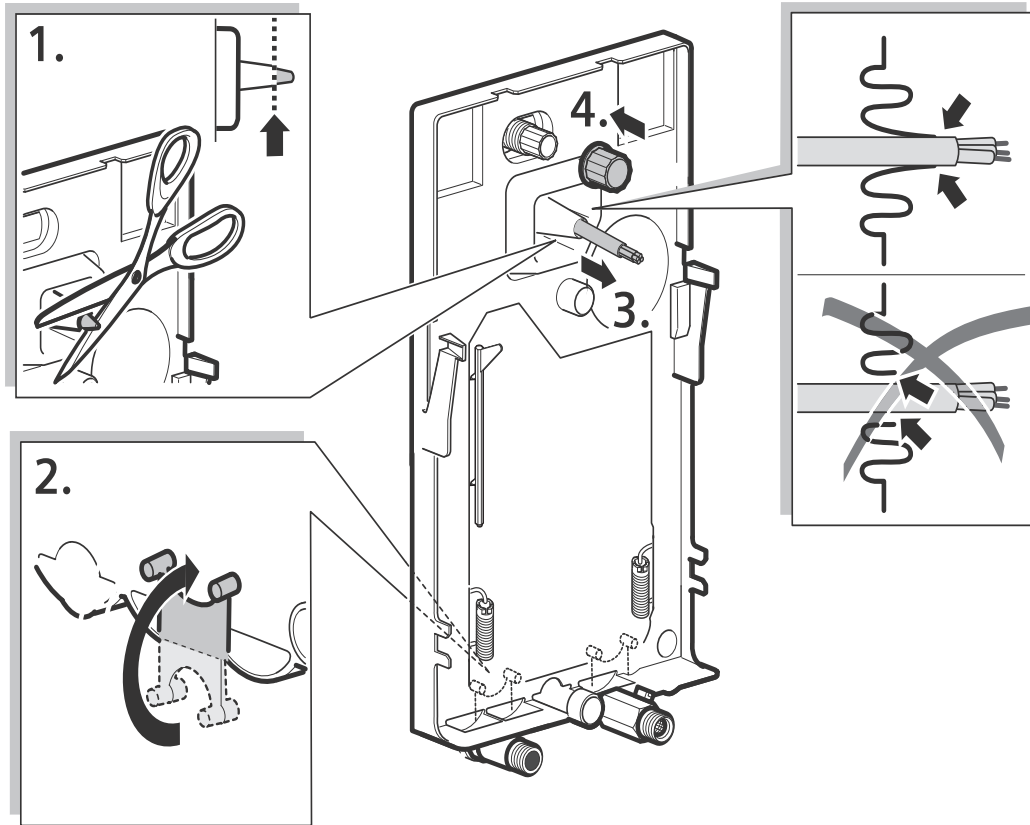
My, společnost **Bosch Termotechnika s.r.o., Průmyslová 372/1, 108 00 Praha - Štěrboholy, Česká republika**, zpracováváme informace o výrobcích a pokyny k montáži, technické údaje a údaje o připojení, údaje o komunikaci, registraci výrobků a o historii klientů za účelem zajištění funkcí výrobků (čl.

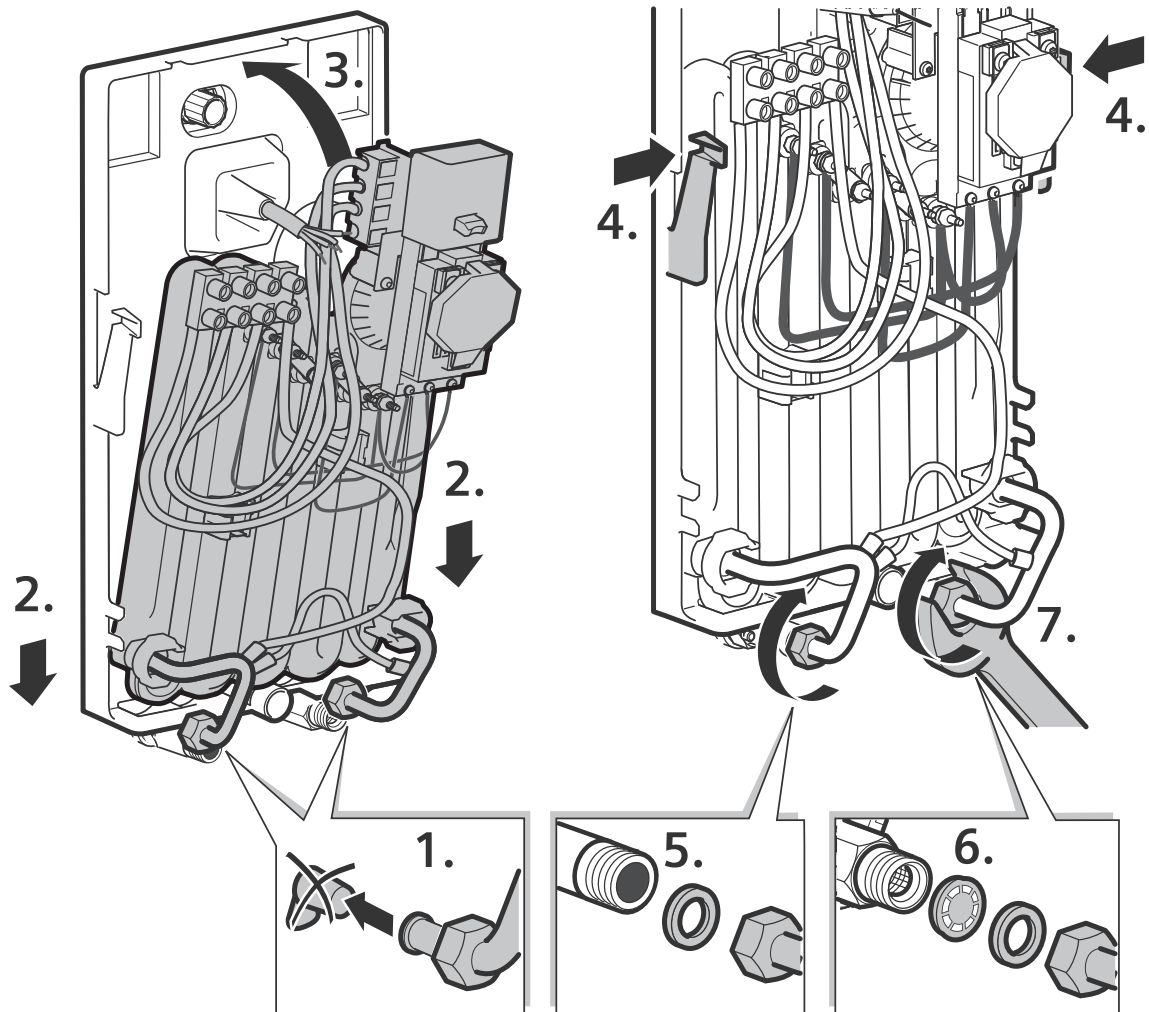
6, odst. 1, písmeno b nařízení GDPR), abychom mohli plnit svou povinnost dohledu nad výrobky a zajišťovat bezpečnost výrobků (čl. 6, odst. 1, písmeno f nařízení GDPR) s cílem ochránit naše práva ve spojitosti s otázkami záruky a registrace výrobků (čl. 6, odst. 1, písmeno f GDPR) a abychom mohli analyzovat distribuci našich výrobků a poskytovat přizpůsobené informace a nabídky související s výrobky (čl. 6, odst. 1, písmeno f nařízení GDPR). V rámci poskytování služeb, jako jsou prodejní a marketingové služby, správa smluvních vztahů, evidence plateb, programování, hostování dat a služby linky hotline, můžeme pověřit zpracováním externí poskytovatele služeb a/nebo přidružené subjekty společnosti Bosch a přenést data k nim. V některých případech, ale pouze je-li zajištěna adekvátní ochrana údajů, mohou být osobní údaje předávány i příjemcům mimo Evropský hospodářský prostor. Další informace poskytujeme na vyžádání. Našeho pověřence pro ochranu osobních údajů můžete kontaktovat na následující adrese: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NĚMECKO.

Máte právo kdykoli vznést námitku vůči zpracování vašich osobních údajů, jehož základem je čl. 6 odst. 1 písmeno f nařízení GDPR, na základě důvodů souvisejících s vaší konkrétní situací nebo v případech, kdy se zpracovávají osobní údaje pro účely přímého marketingu. Chcete-li uplatnit svá práva, kontaktujte nás na adrese **DPO@bosch.com**. Další informace najdete pomocí QR kódu.









1 Minute entlüften!

Vent for one minute!

¡Purgar durante 1 minuto!

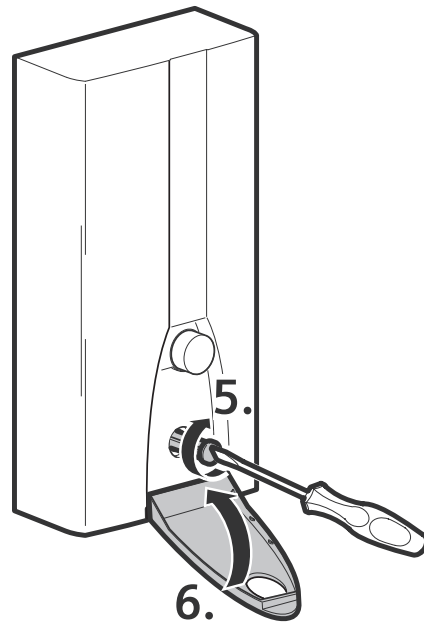
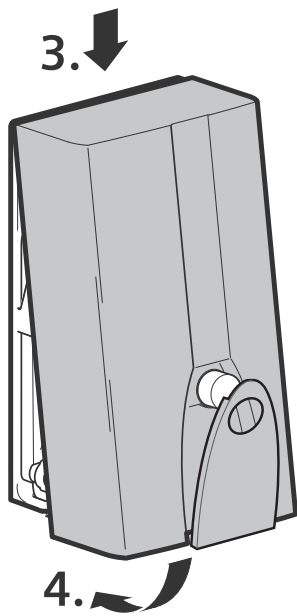
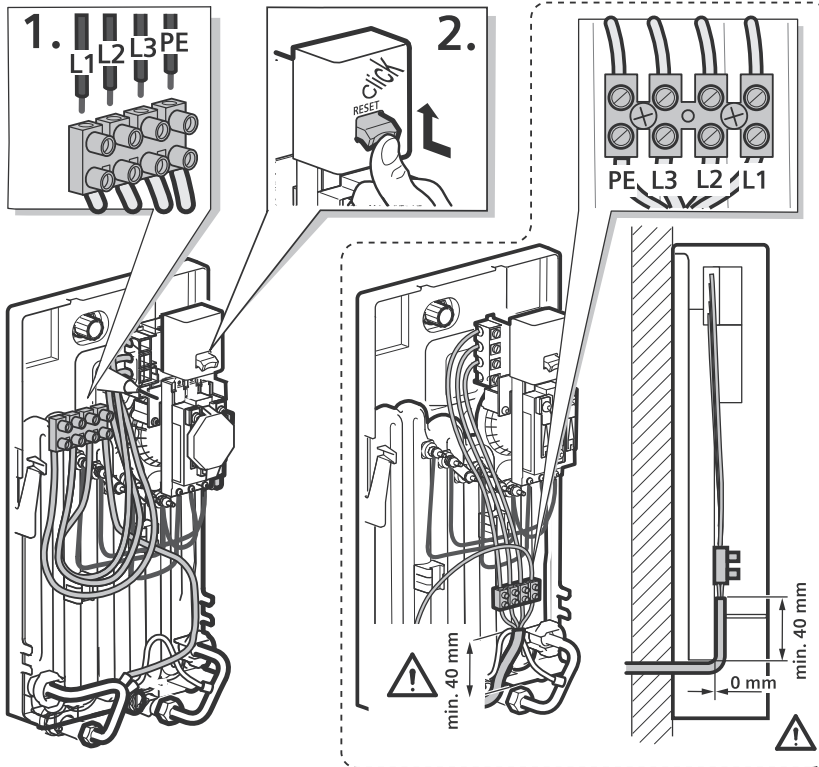
8.

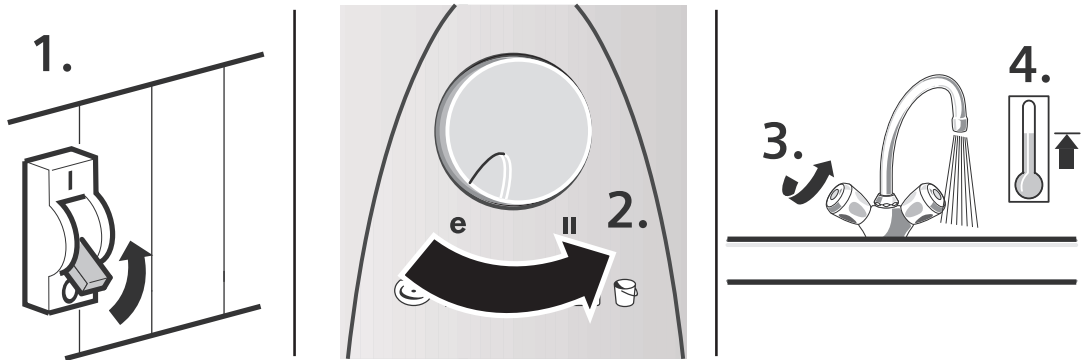
warm	caliente	gor cy
hot	quente	teplý

Purgar durante 1 minuto!

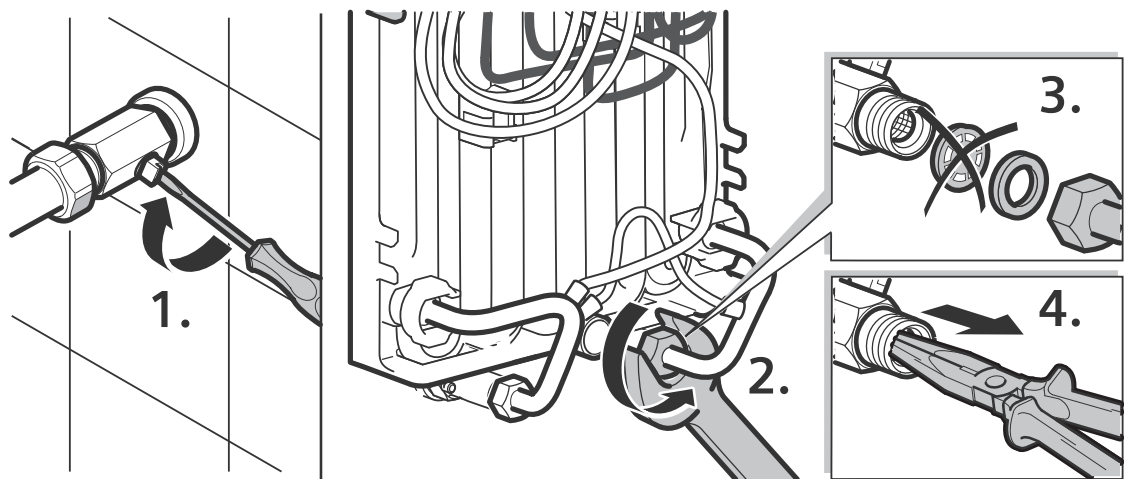
Odpowietrza 1 minut !

Proplachovat 1 minutu!

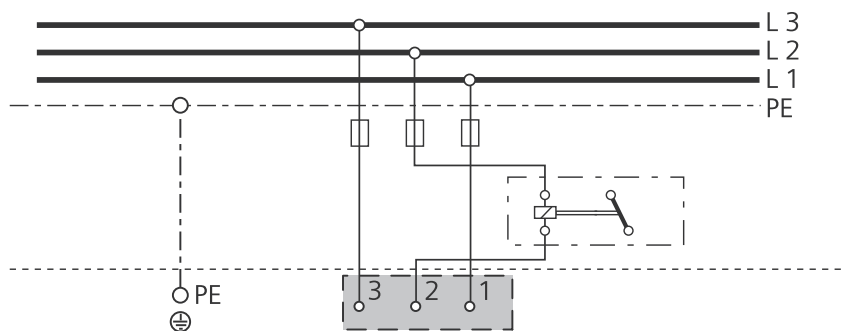


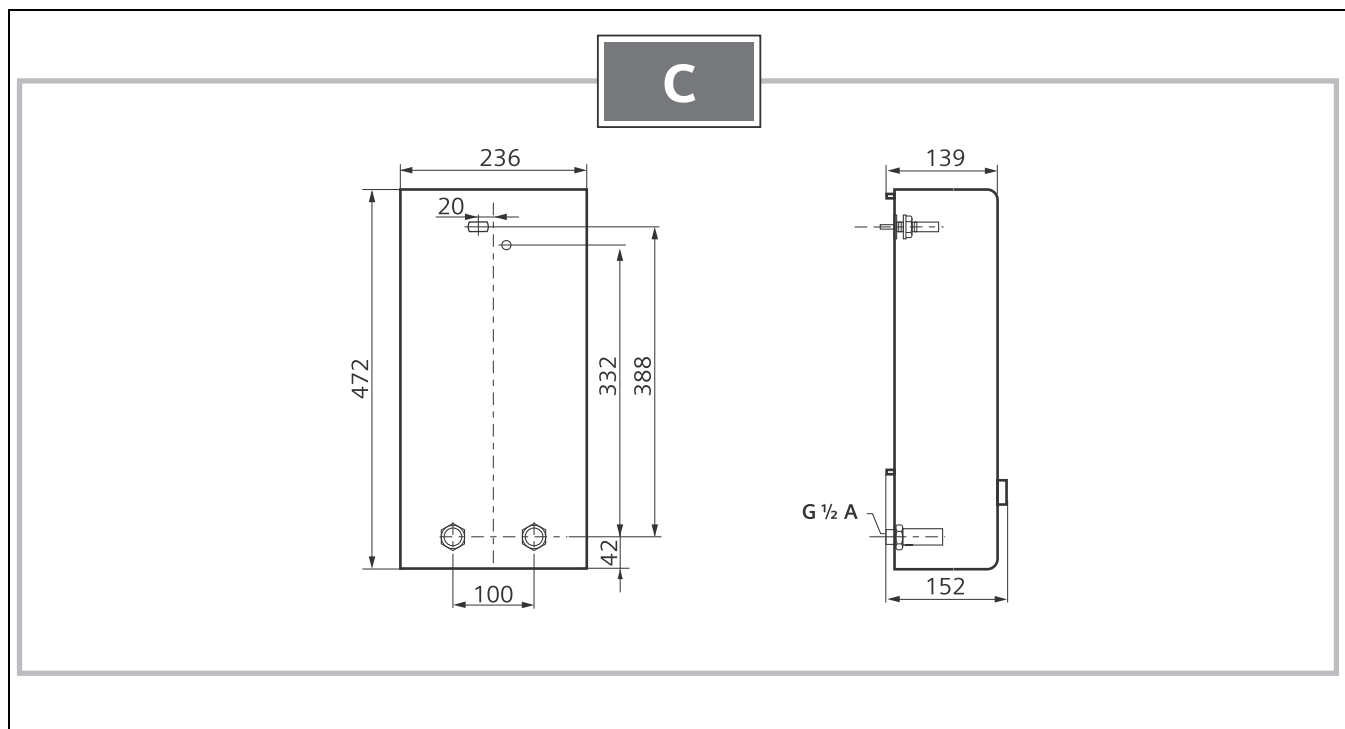


A



B





7





6720611693

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstrasse 20-24
D-73249 Wernau
www.junkers.com

